

LA PALMA KURIER

DAS ANZEIGENBLATT mit Tipps & Infos für Kurz- & Langzeitgäste DER ISLA BONITA

Ausgabe Nr. **16** 21. FEBRUAR 2019

KOSTENLOS



Veranstaltungen | TIPPS FÜR DEN ALLTAG | Restaurants | KLEINANZEIGEN | Satire | HUMOR u.v.m.

VoiceMotion® StimmCoaching
Deine STIMME – das bist DU
Prozessorientiertes StimmCoaching
Innere und äußere Stimme
enjoy your voice
www.voicemotion.de
0049 178 554 66 79 · 0034 682 311 027

MARMORHEIZUNGEN
INFRAROT-MARMORHEIZUNG · SCHRANKHEIZUNG

- ✓ gesund
- ✓ entfeuchtend
- ✓ effizient

Informationsbroschüren erhältlich
bei Hermann Immobilien in El Paso
Mo-Fr 10.00-13.00 h.
Individuelle Beratung vor Ort nach Absprache

ROEMER www.roemer-sl.com 922 420 381
636 877 052



W114

Tazacorte 250.000 €
Schickes Apartment mit
Meerblick, Balkon & Azotea

plaza
Inmobiliaria

plaza-inmobiliaria.de

Christian Herzig & Teresa Acosta
Calle Caballos Fufos 20
gegenüber Banco Santander

Tazacorte - 664 84 17 89

Rohrschaden?
Abfluss verstopft?

Wir analysieren Rohrschäden u.
beheben Verstopfungen mittels
**ROHRFRÄSE + KAMERA +
MODERNSTER GPS-ORTUNG**

639 49 48 48
922 49 42 43

Service
La Palma

ISLAS
IMMOBILIEN

www.islasinmobilien.com
922 401474 Los Llanos de Aridane



KONTAKT

Telefon 922 40 15 15
mail@lapalmakurier.com

ANNAHMESTELLE

Ctra. General Puerto Naos, 59
38760 Los Llanos de Aridane
La Palma, Islas Canarias
Montag-Freitag 9-14 h

TEAM

Geschäftsführer: Jens Grabowski
Leitende Angestellte: Silvia Rupp
Public Relations: Adrián Polegre
Freie Mitarbeiter: Stefan Kaufmann, Petra Stabenow, Carlo Weichert, Axel Fleischer, Christina Köhlen, Yvonne Doritz, Marion Grab, Peter Butschkow.

DRUCK

AGA Print, S.A.
Gran Canaria

ONLINE-AUSGABE

www.lapalmakurier.com

Dep.legal TF 904-2018

CORREO DEL VALLE
D-OCASIÓN
LA PALMA KURIER



ASOCIACIÓN ESPAÑOLA
de EDITORIALES de
PUBLICACIONES PERIÓDICAS



Asociado con el
CENTRO DE INICIATIVAS Y
TURISMO TEDOTE, La Palma



Miembro de la
ASOCIACIÓN PARA EL
DESARROLLO TURÍSTICO,
La Palma

**DIE NÄCHSTEN
FEIERTAGE:**

DI. 5.3.
Faschingsdienstag
BARLOVENTO
EL PASO
FUENCALIENTE
LOS LLANOS
PUNTALLANA
S/C DE LA PALMA
TAZACORTE
TIJARAFE

FR. 8.3.
Feiertag der
berufstätigen Frau
SAN ANDRÉS Y SAUCES

TELEFONnummern



Alle Angaben ohne Gewähr.

KONSUMENTENSCHUTZ (Consumo)
Santa Cruz: 922 42 65 39/40 omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos: 922 40 20 34 omic@aridane.org
Kanarische Zentrale:
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

INSELVERWALTUNG

(CABILDO INSULAR)
Zentrale 922 42 31 00

GEMEINDEN (Ayuntamientos)

Barlovento	922 18 60 02
Breña Alta	922 43 70 09
Breña Baja	922 43 59 55
El Paso	922 48 54 00
Fuencaliente	922 44 40 03
Garafia	922 40 00 29
Los Llanos	922 46 01 11
Los Sauces	922 45 02 03
Mazo	922 44 00 03
Puntagorda	922 49 30 77
Puntallana	922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma	922 42 65 00
Tazacorte	922 48 08 03
Tijarafe	922 49 00 03

POLIZEI (POLICÍA LOCAL)

Barlovento	609 82 72 44
Breña Alta	922 43 72 25
Breña Baja	922 43 59 56
El Paso	922 48 50 02
Fuencaliente	922 44 40 03
Garafia	922 40 06 00
Los Llanos	922 40 20 41
Los Sauces	607 28 74 93
Mazo	922 42 82 83
Puntagorda	922 49 30 77
Puntallana	699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma	922 41 11 50
Tazacorte	922 48 08 02
Tijarafe	626 49 34 84
Policía Nacional	922 41 40 43
D.N.I.	922 41 05 71
N.I.E. (Ausländer)	922 41 05 68

GERICHTE (JUZGADOS)

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28
Los Llanos 922 46 09 21

NOTHILFEAUFNAHMEN

Hospital General Insular	922 18 50 00
Barlovento	922 47 94 84
Breña Alta	922 17 10 93
Breña Baja	922 17 10 00
El Paso	922 47 94 93
Fuencaliente	922 44 41 28
Garafia	922 47 94 74
Los Llanos	922 40 30 70
Los Sauces	922 92 34 56
Mazo	922 17 10 21
Puntagorda	922 48 78 10
Puntallana	922 43 02 06
Santa Cruz de La Palma	922 47 94 44
Tazacorte	922 92 34 77
Tijarafe	922 49 19 96
Crux Roja (Zentrale)	922 46 10 00
Info/AIDS La Palma	922 40 25 38
Anonyme Alkoholiker	922 20 46 63

Notruf (Urgencias)

112

auch in deutscher Sprache
Internacional local Urgency Call

FÄHRLINIEN

(COMPAÑÍAS MARÍTIMAS)	
Fred Olsen	902 10 01 07
Trasmediterranea	902 45 46 45
Armas	902 45 65 00, 922 41 14 45

FLUGLINIEN (COMPAÑÍAS AÉREAS)

Binter Canarias	902 39 13 92
Canaryfly	902 80 80 65
Iberia	901 11 15 00
Vueling	902 80 80 05

TAXIS

Radio Taxi San Miguel de La Palma (*)	
Inselweit	922 41 60 70, 606 54 79 54
Barlovento (Station)	(*) 922 18 60 69
Breña Alta (Station)	(*) 922 43 72 28
Breña Baja	922 44 08 25
El Paso (Station)	(*) 922 48 50 03
Fuencaliente	(*) 922 41 60 70
Garafia (Station)	(*) 922 40 01 03
Los Llanos:	
(Dr. Fleming)	(*) 922 46 27 40
(Avda. Venezuela)	(*) 922 46 20 01
(RadioTaxi Taburiente)	629 11 55 32
(R.T. Taburiente, Nacht)	629 11 55 32
Los Sauces (Station)	(*) 922 45 09 28
Mazo (Ort)	(*) 922 44 00 78
Mazo (Flughafen)	(*) 922 44 08 25
Puntagorda (Station)	922 49 31 78
Puntallana	(*) 699 21 50 93
Santa Cruz de La Palma	(*) 922 41 60 70
(RadioTaxis La Palma)	922 18 13 96
Tazacorte	922 48 05 06
Tijarafe	618 30 93 49

BUSSE (GUAGUAS)

Santa Cruz de La Palma	922 41 19 24
Los Llanos	922 46 02 41

ENDESA / UNELCO

Schaden (Averías)	900 85 58 85
Atención Cliente	800 76 09 09
Atención Cliente (TUR)	800 76 03 33

ARBEITSAMT (OFIC. DE EMPLEO)

Zentrale 901 11 99 99
Num. local 922 99 05 98

REGISTERAMT (REGISTROS)

... Eigentum (S/C)	922 41 20 48
... Kataster (S/C)	922 42 65 34

GUARDIA CIVIL

El Paso	922 49 74 48
Los Llanos	922 46 09 90
Los Sauces	922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma	922 42 53 60
Tijarafe	922 49 11 44
Verkehrsamt (Tráfico)	922 41 76 88

KONSULATE (CONSULADOS)

Belgien (TF)	922 24 11 93
Deutschland (La Palma)	922 42 06 89
Deutschland (TF)	922 24 88 20
Deutschland (GC)	928 49 18 80
Frankreich (Madrid)	91 700 78 00
Großbritannien (TF)	922 28 68 63
Italien (TF)	922 29 97 68
Kolumbien (GC)	928 33 09 49
Niederlande (TF)	922 27 17 21
Österreich (Madrid)	91 556 53 15
Schweiz (Madrid)	91 436 39 60
Venezuela (TF)	922 29 03 81

TOURISMUS-INFO

El Paso	922 48 57 33
Los Cancajos	922 18 13 54
Los Llanos	922 40 25 83
S/C Palma	922 41 11 39, 922 41 21 06
Tazacorte	922 48 01 51
Puntagorda	922 49 30 77 ext. 8
Garafia	922 40 05 07, 922 40 00 92

NICHT KORREKTE NUMMER? - Wir freuen uns über jeden Korrekturhinweis oder Ergänzungsvorschlag!



INTERNATIONALE FLÜGE

Winter 2018/2019

MONTAG		AN	AB
Hannover	Condor	13.25	15.00
Düsseldorf	Condor	13.40	14.40
DIENSTAG			
Amsterdam	Transavia	9.45	10.30
Berlin	Flygermania	12.00	12.45
Stockholm	Primera Air	12.35	13.35
London	Easyjet	13.40	14.30
Düsseldorf	Eurowings	13.50	14.35
Stuttgart	Condor	14.00	15.30
Hamburg	Condor	14.05	15.00
Basel	Easyjet	15.40	16.20
Berlin	Easyjet	16.25	17.10
MITTWOCH			
Frankfurt	Condor	12.25	13.45
München	Condor	12.50	14.30
Bremen	Flygermania	13.15	14.00
Nürnberg	Flygermania	15.15	16.00

DONNERSTAG			
Zürich	Flygermania	10.05	10.55
Manchester	Thomson Airways	10.40	11.40
Kopenhagen	Primera Air	11.40	12.40
Billund	Primera Air	11.50	13.50
Göteborg	Primera Air	12.55	13.55
Berlin	Flygermania	15.25	16.10
FREITAG			
Amsterdam	Transavia	9.45	10.30
Düsseldorf	Flygermania	10.00	10.50
SAMSTAG			
Düsseldorf	Eurowings	11.40	12.30
Stuttgart	Eurowings	11.45	12.25
London	Easyjet	12.05	12.50
Hamburg	Flygermania	12.10	12.55
Hamburg	Eurowings	12.40	13.25
Barcelona	Vueling	15.35	16.10
Basel	Easyjet	15.40	16.20
Berlin	Easyjet	16.25	17.10
Köln-Bonn	Eurowings	17.20	18.00
SONNTAG			
Zürich	Edelweiss	10.30	11.20
Frankfurt	Condor	13.25	14.55
Manchester	Thomson Airways	19.25	20.25

FÄHRVERBINDUNGEN

LOS CRISTIANOS		AN	AB
Fred Olsen	Mo-Sa		5.15
	Mo/Di/Mi/Do/Fr/So	22.00	
		12.00	13.00
Armas	Di-Sa		4.00
	So	12.30	16.30
	Mo-Fr		18.45

Änderungen vorbehalten, Angaben ohne Gewähr

KREUZFAHRTSCHIFFE

		AN	AB
Zenit	jeden Montag	9.00	17.00
Mein Schiff 2	Mi., gerade KWs	7.00	19.00
Mein Schiff 1	Do., ungerade KWs	8.00	18.00
AidaStella	jeden Freitag	10.00	19.00
Marella Dream	So., ungerade KWs	9.00	15.00

WEITERE:		AN	AB
Mein Schiff 1	Sa. 23.2.2019	8.00	18.00
Black Watch	Fr. 8.2.2019	8.00	16.00

Änderungen vorbehalten, Angaben ohne Gewähr

NUESTRO OBJETIVO

... es brindar *información y consejos útiles* a los residentes de lengua alemana para facilitarle de esta manera una adaptación más fácil a la vida cotidiana. Al mismo tiempo, *promocionamos la Isla Bonita* presentándoles a los visitantes de corta estancia sus innumerables tesoros: su naturaleza, su tranquilidad y seguridad, la amabilidad de sus habitantes, su cultura, costumbres y tradiciones.



*Verschiebe nicht auf MORGEN,
was auch bis Übermorgen Zeit hat.*

MARK TWAIN



AUF EIN WORT

Jens Grabowski

ES IST »CARNAVAL«, DIE WOHL MIT ABSTAND BELIEBTESTE ZEIT der Canarios. In den kommenden Wochen bestimmen Ausgelassenheit und Unbekümmertheit den Alltag. Da möchte man sich - als Mittel- bis Nordeuropäer - doch gerne eine Scheibe abschneiden von dieser kanarischen Heiterkeit und südländischen Lebensfreude. Jetzt erleben wir sie pur und hochdosiert. Ansteckungsgefahr ist gegeben! Der Ernst des Lebens hat mal (wieder) Pause, in den Schulen wird überwiegend an Kostümen gebastelt und der Umzug einstudiert, Mitglieder von Komparsen- und Trommelgruppen nehmen angesichts des hohen Auftrittssumms sogar

Urlaub, zu spätes Erscheinen am Arbeitsplatz wird gelassen palmerisch gehandhabt. Selbst Banken und Behörden gönnen sich schließlich verkürzte Arbeitszeiten. Carnaval - der steht wirklich über allem. So auch in dieser Ausgabe: wo und wann die Highlights stattfinden, wie das neue Busnetz organisiert ist und ob bei folgenschweren Rutschpartien auf gepuderten Straßen die Stadtverwaltungen verantwortlich gemacht werden können, das erfahren Sie auf diesen Seiten.

Viel Vergnügen! Beim Blättern und beim Mitfeiern... ;-)

HERZLICHEN DANK für Ihre rege Teilnahme an unserer Umfrage. Nun haben wir ein ziemlich klares Bild, wie Sie sich den neuen alten CORREO DEL VALLE wünschen. **Erste Ausgabe ist am 13. Juni 2019**



JENS GRABOWSKI
Herausgeber & Gründer

Ihre



vermietung auf La Palma hat einen Namen:

Martin Müller
Hermosilla-Car

(0034) 639 110 545
mm@hermosilla-car.de
www.lapalma-mietwagen.com

iLP inmobiliaria La Palma

Immobilien Real Estate Inmobiliaria Immobilien Makelaardij Недвижимость



Dies sind nur vier von mehr als 200 Immobilien, die Sie auf unserer Internetseite finden

These are just four of the more than 200 properties that you can find on our website.

Inmobiliaria La Palma mit Carola Wagner International Consulting
28 Jahre internationale Immobilien-Erfahrung

Ihr Profi-Team rund um die Immobilie!



Inmobiliaria La Palma with Carola Wagner International Consulting
28 years of international real estate experience

Your professional team around the property!

iLP Leo Bohnke S.L.
Carretera General Padrón, 2
E-38750 El Paso, La Palma



Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@iip.es
Web: www.iip.es

www.iip.es

IMMOBILIEN AUF DER GANZEN INSEL!

PROPERTIES ON THE WHOLE ISLAND!

DIE NARREN SIND LOS UND LADEN ZUM MITMACHEN

KARNEVALESKES TREIBEN AUS PURER KANARISCHER LEBENSFREUDE

TEXT Stefan Kaufmann
FOTO Jens Grabowski

WENN DER WINTERliche Frühling seinem Ende zugeht, richten wir uns schon mental auf die 5. Jahreszeit aus, kalibrieren unseren Frohsinn und markieren im Festkalender alle Tage, die wir auf keinen Fall versäumen dürfen. Denn das närrische Treiben im Frühjahr ist uns hier wie die Luft zum Atmen – wie andernorts das Kölle Alaaf dem Jecken.

Der Karneval auf den Kanaren hat eine lange Tradition und geht auf das 16. Jahrhundert zurück. Die Menschen verkleideten sich, um unerkant Kritik an der Politik und dem öffentlichen Leben zu üben. Doch das kam nicht immer gut an und wurde auch schon mal ganz humorlos von König Carlos I. 1523 per Gesetz verboten. Davon erholte man sich erst rund 200 Jahre später, als der Nachfahre Felipe V. dem Ernst ein Ende setzte. Wiederum zwei Jahrhunderte später war es dann die Militärjunta, die mit General Franco bis zum Ende der Diktatur im Jahre 1975 jedwedes närrisches Treiben abstrafte.

Im Frühjahr des darauffolgenden Jahres explodierten dann allerdings bei uns die karnevaleske Bombe und trieb die Faschings-Blüten in alle Farben und Formen. Seitdem wird gefeiert, als ob es (mal wieder) das letzte Mal wäre.

Während der Faschingszeit finden hier vielerorts Umzüge, die *Cosos*, statt. Begleitet werden die Karnevals-umzüge von Tänzern, den *Comparsas*, und „schlechten Musikkapellen“, den *Murgas*. Jedes Jahr hat der Karneval ein anderes Motto, das sich meist auf aktuelle Themen bezieht, die sich sowohl mit der Politik wie auch mit der Gesellschaft mehr oder weniger kritisch auseinandersetzen.

Das offizielle Ende des Karnevals wird hier eigentlich eher nur als Vorschlag gesehen, als kaum ernst genommen, denn am Aschermittwoch ist hier noch lang' nicht Schluss. Denn wir feiern zeitversetzt, um auch in anderen Gemeinden feiern zu können. So zieht sich das Treiben nicht selten hin bis weit in die Fastenzeit und wird hier traditionell mit der Beerdigung der Sardine, *Entierro de la Sardina*, abgefeiert. Dabei wird am Abend eine riesige Sardine aus Pappe, Papier und Karton bei einer feierlichen Prozession zu ihrer

Verbrennung geleitet. Trauernde Witwen, eine Vielzahl davon Männer in phantasievollen Kostümen, begleiten sie dabei. Unter lautem Wehklagen und mit vielen (Krokodils-)Tränen verabschiedet man sich so (vorerst) von der Karnevalszeit und somit von den Sünden. Zum krönenden Abschluss wird die Sardine schließlich verbrannt und es gibt vielerorts ein spektakuläres Feuerwerk. Natürlich ist danach noch lange nicht Schluss, es wird bis in die frühen Morgenstunden fröhlich gefeiert.

Das mit aller Sicherheit spektakulärste Fest zum Karneval ist hier die Ankunft der *Indianos* in der Hauptstadt Santa Cruz de La Palma. Rosenmontag ist hier der Tag, an dem die Rückkehrer (*Indianos*) vorwiegend aus Kuba aufwendig begrüßt wurden. Früher gab man sich an diesem Tag alle Mühe, die Szenerie als Karikatur nachzustellen, man sah die feinen Herren in edlem weißem Zwirn gekleidet und von ihren Hausmädchen begleitet,

die mit kitschigem Schmuck den neuen Reichtum präsentierten. Ihr neuer Reichtum präsentiert sich außerdem in den Koffern, die sie mitbringen, die alle voller Geld sind. Begleitet von lateinamerikanischen Klängen werden sie so am Rathaus hoch offiziell begrüßt.

Mehl war früher übrigens ein Zeichen für Reichtum, und so war es noch bis zum Ende des 19. Jahrhunderts auf allen Kanareninseln Brauch, sich mit Mehl zu bewerben. Nur auf La Palma lebt diese Tradition heute noch, allerdings wird heute meistens Puder verwendet. So ist es dann auch bei dem Karnevalsumzug, wenn die *Indianos* durch die Stadt zur Plaza de la Alameda ziehen. Dort wird dann bis in die frühen Morgenstunden gefeiert. Heute ist jedoch eher wenig vom traditionellen Geist der Veranstaltung geblieben, was wohl hauptsächlich in der Vermarktung des außerordentlichen Festes und der daraus resultierenden Explosion der Besucherzahlen begründet ist.



Objekt des Monats



c-2795 Santa Cruz ... 1.290.000 €

Herrschaftliches Anwesen in absoluter Alleinlage bei St. Cruz



Sie suchen den perfekten und dauerhaften Schutz Ihrer Privatsphäre? Dieses einmalige Anwesen in wunderschöner Naturumgebung und absoluter Ruhe dürfte Sie interessieren

263 m ²	Grundfläche
62.339 m ²	Grundstück
7	Zimmer gesamt
4	Schwimmteich
1	Orangerie



Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Angel Immobilien S.L.
Plaza de España n° 2
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32
www.angel-immobilien-sl.com
info@angel-immobilien-sl.com
Mo-Fr 9-14 h u. n. Vereinbarung

Detailinformationen:



Smartphone-Code

★ highlights



JAVIER LASO
Breña Baja
FR. 22. FEBRUAR



ORISHAS
Santa Cruz
SA. 2. MÄRZ



EREMIOT Y SU TRIPULACIÓN
El Paso
FR. 8. MÄRZ

VERANSTALTUNGEN

Alle Daten werden den offiziellen Programmen der Kulturämter entnommen. Offiziell angemeldete, öffentliche Veranstaltungen können uns zur kostenlosen Anzeige per E-Mail mitgeteilt werden. Veranstaltungen privater Art werden gegen Bezahlung entgegengenommen (2,00 Euro pro Zeile).



SANTA CRUZ

Kabarett mit Kike Pérez: „¡Mira pa'lante!“
Fr. 22.2. // 20.30 h. Teatro Circo de Marte. Der Kabarettist nimmt den Sinn des Lebens, Zukunftsaussichten und die Abenteuer der Waterschaft aufs Korn. Tickets: 15 €.

Dokumentarfilm „Ouaga Girls“
Mo. 25.2. // 20.00 h. Teatro Cine Chico. Originalversion auf Französisch und Mossi mit spanischen Untertiteln. Eine Gruppe junger Mädchen aus Burkina Faso lernt Automechanik; ihre Träume und Wünsche vermischen sich mit den Werten und sozialen Erwartungen, die sie umgeben, wie eine Frau sein sollte. Es geht auch um den unvermeidlichen und schwierigen universellen Übergang von der Jugend zum Erwachsenenalter. Freier Eintritt.

Theater: „Eres un buen momento para morir“
Do. 28.2. // 20.30-21.30 h. Teatro Circo de Marte. Dadá y Compañía spielen in ihrem Stück „Du bist ein guter Zeitpunkt zu sterben“ eine Hommage auf den palmerischen Dichter Félix Francisco Casanova. Eine Mischung aus Poesie, Musik, Tanz und bildende Kunst.

Kubanischer Abend: Geschichten über „Los Indianos“
Sa. 2.3. // 20.30 h. Teatro Circo de Marte. José Eduardo und Juan Francisco erzählen Geschichten über die Fiesta de Los Indianos unter musikalischer Begleitung von Totó Noriega und Carlos Martín mit den traditionellen Instrumenten wie Gitarre, kubanischen Tres, Klarinetten, Bongo und Bass. Eintritt: 10 €.

Hip Hop: Orishas
Sa. 2.3. // 23.00 h. Festgelände. Konzert der international erfolgreichen Gruppe aus Kuba.

Blues & Rock: Juan Perro Trío
Fr. 22.3. // 20.30 h. Teatro Circo de Marte. Das Repertoire des Juan Perro Tríos geht über Blues, R&B, Rock, Soul und Jazz, eingemischt in kubanische Musik.

BREÑA BAJA

Klavier: Javier Laso
Fr. 22.2. // 20.00 h. Alte Salinen in Los Cancajos. Kammerkonzert mit Javier Laso aus Salamanca, mit Stücken

SANTA CRUZ

Cello & Piano
Fr. 15.3. // 20.00 h. Alte Salinen in Los Cancajos. Kammerkonzert mit dem Dúo Oberón. Eintritt: 10 €, Studenten 5 €.

EL PASO

Traditioneller Flamencotanz
Do. 21.2. // 19.30 h. Casa de la Cultura. Auftritt der Tänzerin Laura Herma (Madrid).

Folk & Rock: Eremiot
Fr. 8.3. // 20.00 h. Casa de la Cultura. Konzert des palmerischen Multitalents und Liedermachers Eremiot Rodríguez mit seiner „Tripulación“, die mit ihrem Album „Fuerza“ den kanarischen Musikpreis 2018 erhielten. Fusion von Rock, Folk, Flamenco, Funk, ...). Gastmusiker: Pedro Sanz (Flamencogitarre), losune Lizarte (Gesang) und Manuel Maldonado (Tanz). 10 €.

1. Regionalwettbewerb weiblicher DJ's
Sa. 16.3. // 14.00 h. Teatro Monterrey. Im Rahmen des „Festival Akelarre“ beweisen weibliche DJ's ihr Können am Mischpult. Eintritt frei.

LOS SAUCES

Konzert: Parranda Son del Tilo
Sa. 23.2. // 12.00 h. Plaza de Montserrat. Kanarische Musik im Rahmen der Serie „Musikalischer Aperitiv zu Mittag“.

Samba-Konzert
Sa. 2.3. // 12.00 h. Plaza de Montserrat. Brasilianischer Samba mit den Gruppen Batucada Campobasso Samba y Bloquinho Do Percussao Samba Tao im Rahmen der Serie „Musikalischer Aperitiv zu Mittag“.

MAZO

Café-Konzert: Tuba, Euphonium & Piano
Sa. 23.2. // 18.00 h. Casa Roja. Das Trio Tubaphonic (Óscar Santiso, Zoraida Hernández & Nauzet Mederos) spielt eine Hommage an Bel Canto. Eintritt 2 €.

TAZACORTE

Flamenco-Jazz
Di. 26.2. // 20.00 h. Casa de la Cultura. Das palmerische Gitarren-Duo Pedro Sanz & Alexander Sputh haben bei diesem Auftritt den virtuosos Flötisten Moisés Toscano (Huelva) und den Flamenco-Pianisten Juan Pérez (Madrid) zu Gast. Als weitere geladene Musikerin singt losune Lizarte. Abendkasse ab 19.00 h.

LOS LLANOS

Dokumentarfilm „Ouaga Girls“
Di. 26.2. // 20.00 h. Casa de la Cultura. Originalversion auf Französisch und Mossi mit spanischen Untertiteln. Eine Gruppe junger Mädchen aus Burkina Faso lernt Automechanik; ihre Träume und Wünsche vermischen sich mit den Werten und sozialen Erwartungen, die sie umgeben, wie eine Frau sein sollte. Es geht auch um den unvermeidlichen und schwierigen universellen Übergang von der Jugend zum Erwachsenenalter. Freier Eintritt.

Kino & Kulinarik: „Charade“
Mi. 27.2. // 20.30 h. Casa de la Cultura. Gezeigt wird der Film von Stanley Donen aus dem Jahr 1963 mit einem Angebot kulinarischer Leckerbissen. 5 €.

WEITERE VERANSTALTUNGEN

für die perfekte Spanischkenntnisse erforderlich sind wie Filme, Konferenzen, Theater, Vorlesungen u.a., finden Sie unter www.correodelvalle.com

WERBUNG



Flamenco-Jazz in Tazacorte Pianist Juan Pérez und Flötist Moisés Toscano zu Gast bei »Sanz&Sputh«

Flamenco und Jazz in allen Facetten und Variationen – das ist das Erfolgsrezept des Meisters der Gitarre, Pedro Sanz. So laden er, seine Partnerin und Sängerin losune Lizarte und sein langjähriger Kompagnon Alexander Sputh hochkarätige Musiker aus der Welt des Flamenco und Jazz zu Gastspielen ein. Das moderne Kulturhaus in Tazacorte – zwischen dem Rathaus und der Mehrzweckhalle (Eingang an der unteren Straße) war dabei zuletzt immer das bevorzugte Szenarium (nicht zu verwechseln mit der Casa Massieu im alten Stadtteil). Mit von der Partie sind dieses Mal der aktuelle Top-Pianist des Genres, Juan Pérez aus

Madrid und Moisés Toscano, begnadeter Flötist aus Huelva, der schon unter Direktor Hariprasad Chaurasia spielte und zu den besten Flötenspielern des Landes zählt.

Di. 26.2., 20.00 h.
Casa de la Cultura
Abendkasse
NEUER ORT: CASA DE LA CULTURA EL PASO 20.30 h

AUSSTELLUNGEN

Los Llanos

Javier de Juan: Malerei „Suite Atlántica“
Bis 16.3. // Mo-Fr, 10.00-13.00 / 17.00-20.00 h.; Sa. 10.00-14.00 h. Espacio Cultural Real 21. Javier de Juan führt den Betrachter in den Makrokosmos der Mythologie der Inseln am Ende der Welt, ihrer Figuren, Fabeln, Allegorien und Legenden.

Helmut Kiesewetter: „In der Farbe Licht und Raum“
Bis April. Galería García de Diego, C/ Real 48. Mo-Sa 11.00-14.30 und 18.00-21.30 h. So geschlossen. Der Künstler ist anwesend Mo, Mi, Fr 12-13 Uhr.

Tazacorte

Stephan Guber: „Secret Stories“ (Skulpturen, Bilder & Zeichnungen)
26.1. – 10.2. // Avenida de la Constitución 17. 11-14 / 17-20 Uhr (ab 28.1. nach telefonischer Absprache, 654 835 790).

Garaffa

Gemälde „Farben von La Palma“ von Rita Reise
Bis 6.3. // Oficina de Información Turística Las Tricias. Mo-Fr 10.00-17.00 h., Sa-So: 10.30-14.30 h.

Santa Cruz de La Palma

Gemeinschaftsausstellung „Monumentale Bäume von La Palma“
Bis 15.3. // Täglich 10.00-14.00 h. Altes Museum der Zeitgenössischen Kunst. Kurzgeschichten, Fotografie, Skulptur, Zeichnung, Poesie, Malerei und mehr.

Gemälde „Los Indianos“ von Luis Morera
1.-15.3. // 10.00-14.00 / 16.00-23.00 h. UNED-Gebäude, C/ O'Daly.

„Fünf Mythen für fünf Jahrhunderte“
Bis Mai 2019 // Mo-Fr: 10.00-14.00 und 16.00-21.00 Uhr. Sa: 9.00-14.00 Uhr. Inselmuseum von La Palma. Präsentation der Stiche des Künstlers Alberto Cabrera anlässlich des 525. Jahrestages der Gründung von Santa Cruz de La Palma.

Skulpturen, Stiche und Zeichnungen
Bis 26.4. // Mo-Fr 10.00-13.30 / 17.30-20.00 h.; Sa. 10.00-13.30 h. Kulturraum der CajaCanarias. „Manuel Bethencourt: Die Sprache des Lebens“, mit Kunstwerken aus 50 Jahren künstlerischen Schaffens des Kanariens.

Breña Baja

Ana León: Malerei „Die Farben des Lebens“
Bis 24.2. // Mo-Fr 9.00-13.30 / 15.00-18.00 h.; Sa 9.00-13.00 / 16.00-18.00 h. Touristisches Infobüro Los Cancajos.

PRIVATE veranstaltungen

LOS LLANOS

Live-Musik im La Luna
28.2. 20.00 h. Jose Efraime: World Music & Entertainment. Tel. 922 40 19 13

Deutscher Gottesdienst
Sonntag 16.30 h. C/ General Yagüe 9. Ev. Baptistengemeinde La Palma. Tel. 922 46 09 76 oder iglesiabautistalalpalma.com

Live-Musik im La Luna
7.3. 20.00 h. Latin Music: Victor (Gitarre, Gesang), Juanito (Perkussion) Markus (Saxophon). Tel. 922 40 19 13

Augen auf beim Hauskauf! Juristische und bauliche Aspekte
7.3. // 17-20 h. Cámara de Comercio, Av. Carlos Francisco Lorenzo Navarro, 56. Vortrag von RA Dirk Reiling und Architektin Franka Fischer. 15 €. Anmeldung empfohlen unter www.whoiswhoonthesland.com. Info: Tel. 684 20 21 18

TIJARAFE

Steinbildhauerkurse
So. 10.3. // 10.00-14.00 h. Plaza de España. Kubanische Fiesta.

CARNAVAL

SANTA CRUZ

Festival der Kindergruppen
Fr. 1.3. // 11.00 h. Plaza de España.

Perückenfest
Fr. 1.3. // 14.30 h. Calles Blas Simón und Álvarez de Abreu.

Tag der „Botschafter“
Sa. 2.3. // ab 11.00 h. La Alameda. Tanz & Musik. Ab 18.30 h. C/ O'Daly bis La Alameda: Umzug der „Botschafter“.

Los Indianitos
So. 3.3. // 11.00 h. Plaza de España. Das Indianosfest für die Kinder.

Treffen der Trommelgruppen
So. 3.3. // 17.00 h. Zentrum und Plaza La Alameda.

Festival „Orillas del Son“
So. 3.3. // 19.00 h. C/ Blas Simón. Kubanische Fiesta.

Los Indianos
Mo. 4.3. // 10.30 h. Atrium des Rathauses: Parodie-Aufführung. // 12.00 h. Ankunft der Negra Tomasa im Hafen. // 13.30 h. Die Negra Tomasa auf der Plaza de España. // 16.00 h. Die Negra Tomasa auf der La Alameda. // Musik & Tanz in der gesamten unteren Stadt bis in den Morgen.

Beerdigung der Sardine
Fr. 8.3. // 20.30 h. Von der Plaza La Alameda bis zum Festgelände.

„Piñata“ – Kinderkarneval
Sa. 9.3. // 11.00-14.00 h. Plaza de España.

Kinderkarneval
So. 10.3. // 18.00 h. Festgelände.

LOS SAUCES

Umzug der Schulklassen
Do. 28.2. // 17.30 h. Vom Colegio José Luis Albendea zur Plaza Montserrat.

Umzug
Fr. 1.3. // 10.30 h. Vom Camino San Pedro bis zur Plaza de San Pedro (Las Lomadas).

Kinder-Karneval
Di. 5.3. // Pabellón Polideportivo Municipal.

Hochzeit der 60er
So. 10.3. // 12.00 h. Plaza de Montserrat.

Sardinienfest in Los Galguitos
Fr. 15.3. // 20.00 h. Plaza de Los Galguitos.

Beerdigung der Sardine
Sa. 16.3. // 11.00-13.00 h. Ortszentrum.

EL PASO

Kinder-Karneval
Fr. 22.2. // 17.00 h. Festplatz.

Perückenfest
Sa. 23.2. // 11.00 h. C/ Manuel Taño. Kinderprogramm. // 13.00 h. C/ Manuel Taño. „Fiesta de la Peluca“. // 17.30 h. Teatro Monterrey. Tanzabend für Senioren.

Umzug der Schulklassen
Fr. 1.3. // 10.00 h. Stadtmitte.

Kaninchenfest
Sa. 23.3. // 21.30 h. „Fiesta del Conejo“ in der Avda. Islas Canarias. Orquesta Tropicana und DJ Jacob.

Festival de Murgas
Sa. 6.4. // 19.30 h. Stadtpark.

LOS LLANOS

Gala-Abende
Fr. 22.2. // 21.00 h. Festplatz. Wahl der Königin. Sa. 23.2. // 19.00 h. Festplatz. Wahl der Kinderkönigin. So. 24.2. // 18.00 h. Festplatz. Wahl der Ehrenkönigin.

Umzug der Schulklassen
Do. 28.2. // 17.00 h. Von La Carrilla bis zum Festplatz.

Großes Puderfest
Sa. 2.3. // ab 12.00 h. Zentrum und Festplatz.

Großer Umzug
Di. 5.3. // 17.00 h. Avda. Enrique Mederos.

Ausstellung der Karnevalskostüme
Do. 7.3. // 10.00-18.00 h. Plaza de España.

Festival der Komparsen u. Beerdigung der Sardine
Fr. 8.3. // 12.00 h. Los Lomos – Los Pedregales. 19.00 h. Umzug zum Parkplatz Ramón Pol und Brandzeremonie.

Piñata – Tag des Finales
Sa. 9.3. // Plaza de España. 11.00 h. Trommelgruppen und Komparsen. 20.00 h. Große Abschlussveranstaltung.

Umzug in Puerto Naos
So. 10.3. // 18.00 h. Avenida Marítima.

TAZACORTE ab 16.3.

TIJARAFE 23.3.

Die Programme hierzu in der nächsten Ausgabe

No sólo Bikinis
Mo-Sa 11:00-14:00 · Mo-Fr 17:00-19:30

Bademoden,
Birkenstock &
Accessoires

Bademode von
SUNFLAIR

www.nosolobikinis.es
C/ Calvo Sotelo 16 B
Los Llanos

Cafe idafe
BAR TAPAS
Frühstück
Tapas Weine
Flammkuchen
PLAZA DEL MUSEO
TÄGLICH 07:30-15:00 h C/LAS ADELFA 12 LOS LLANOS D. A.

Kultur-Rastro jeden Freitag 14-19 Uhr

Kommen Sie und stellen Sie kostenlos aus und verkaufen Sie Ihre künstlerischen, handwerklichen, landwirtschaftlichen, gebrauchten oder antiken Produkte. Live-Musik, Cafeteria. (Zugang und Parken über den alten Flughafen Buenavista)



0034 639 640 584
www.fincalaprincipal.com
fincalaprincipal@gmail.com
hosperdarje@gmail.com
Finca La Principal



AUSSTELLUNG
Januar – April 2019

HELMUT KIESEWETTER
„IN DER FARBE licht und raum“

GALERÍA GARCÍA DE DIEGO
C/ Real 48 - Los Llanos de Aridane



RELATIV GERINGE SCHÄDEN DURCH DEN WALDBRAND IN GARAFÍA

Die Gemeinde Garafia erholte sich allmählich von den Schrecken des Waldbrandes am vergangenen Donnerstag, der das Gebiet zwischen Llano Negro und San Antonio del Monte auf vier Kilometern Länge heimsuchte. Dank des einsetzenden Regens konnte das Feuer in relativ kurzer Zeit von den Löscheinheitstruppen unter Kontrolle und zum Stillstand gebracht werden. Glücklicherweise richtete der Brand keine größeren Schäden an, denn viele der betroffenen Haus- und

Grundstücksbesitzer nahmen selbst an der Brandbekämpfung teil. Weder Menschen noch Haustiere seien zu Schaden gekommen. Die Untersuchungen der Brandursache deuten darauf hin, dass Grundstücksauflösungen mit schweren Maschinen Auslöser für die Feuerentzündung sein könnten, was – bei Drucklegung – offiziell noch nicht bestätigt war. Die Aufzeichnungen der Webcam des Cabildos auf dem Hügel von San Antonio del Monte konnten keinen ge-

nauen Aufschluss über den exakten Ursprungsort geben, weil es sich wegen wechselnder und starker Winde schnell in mehrere Richtungen ausbreitete. Brände im Norden kommen im Winter eher sehr selten vor, doch aufgrund der ungewöhnlich trockenen letzten Monate herrscht auch dort ständig eine gemäßigte Waldbrandgefahr. Am Tag vor dem Brand wurde jedoch wegen des Calimawetters offiziell eine Warnung für erhöhte Brandgefahr ausgerufen.

AUSSTELLUNG ZU EHREN VON GÜNTER GRASS



Eine Hommage an den großen deutschen Schriftsteller, Grafiker und Bildhauer soll in diesem Sommer stattfinden. In den Kulturräumen der CajaCana-

rias in Santa Cruz plant man derzeit eine Ausstellung mit Zeichnungen des Autors und Künstlers, die zum Teil während seiner Aufenthalte in Puntallana entstanden.



Das Projekt des Balneariums „Fuente Santa“ als Werbefilm

Das Cabildo Insular hat das bevorstehende Projekt in einer Filmmontage aufwendig dokumentieren lassen. In einem knapp neunminütigen Werbefilm werden die Planungen des Balneariums am Fuße des Teneguía nach modernster Filmtechnologie auf anschauliche Weise dargestellt. Mit diesem „Trailer“ entdeckte die Inselbevölkerung erstmals die Möglichkeit, Bauvorhaben größerer Dimension audiovisuell der Bevölkerung vorzustellen. **YouTube: „Proyecto del Balneario de la Fuente Santa“**

ABRISSVERFÜGUNG FÜR DAS ALTE KINO VON TAZACORTE

Das alte Kino im Stadtkern des Ortes, das seit Jahrzehnten als nutzloses Gebäude Anlieger und Stadtverwaltung ein Dorn im Auge ist, wurde nun zur Abrissruine erklärt. Seit vielen Jahren versucht die Gemeinde, die privaten Eigentümer zur Renovierung zu bewegen, da Risse in der alten Baustruktur und Abbröckelungen der Hausfassade die öffentliche Sicherheit gefährden. Bis heute sind die Eigentümer nicht auf die Aufforderungen der Stadt eingegangen, woraufhin sich die Gemeinde nun zu dieser Verfügung



gezwungen sah. Sollten die Besitzer auch dieser letzten Aufforderung zur Sanierung oder zum Totalabriss nicht nachkommen, wird die Immobilie von öffentlicher Hand abgerissen und die Eigentümer für die Kosten verantwortlich gemacht.

Britta Meier

immobilien

C/ Calvo Sotelo 15 | E-38760 Los Llanos de Aridane | Termine nach Vereinbarung
Telefon (0034) 922 46 38 22 | Mobil 670 95 95 00 | Email mail@brittameier.com

www.brittameier.com

Für die Verwirklichung Ihrer Hausideen und rund um alle Immobilienangelegenheiten sind wir Ihnen Partner und Ratgeber. **Kompetent und zuverlässig.**

Anmia

Canarias

**BÄDER
KÜCHEN
HAUSHALTSGERÄTE
ANKLEIDERÄUME
EINBAUSCHRÄNKE**

EFF FRANK SIEMENS BOSCH Balay

C/ CAMILO JOSÉ CELA, 11 · 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE · 922 464 963 608 051 474 (dt.)

Wir sprechen deutsch!

SEIT 1996 IHR DEUTSCHES VERSICHERUNGSBÜRO AUF LA PALMA

Ctra. General Padrón, nº 2,
Local 3, 38750 El Paso, La Palma
(gegenüber von 5 Océanos)
(+34) 922 985 071
la-palma@tvtsseguros.es
www.tvtsseguros.es

ZURICH®

Zurich Insurance plc Sucursal en España, Tenerife Versicherungs Team SL / Agencia de Seguros exclusiva Zurich Insurance PLC / DGSFP C0530838657193

Beglaubigte Übersetzungen
Unverbindlich Angebot bestellen

Nicole M. Schweizer
+ (34) 619 727 139
+ (34) 922 191 934
info@traddoc.com
www.traddoc.com

Tazacorte
Calle Caballos Fufos 3

**BLONDFORYOU
FRISEUR**
Carlos A. González
(+34) 653 087 936
Terminvereinbarung

KOSMETIK
Bärbel Lies
(+34) 660 027 321
lies-kosmetik.eu

Cafetería

La Casita

Av. Felipe Lorenzo 1, Tazacorte

- Hausgemachte Kuchen
- Frisch gepresste Säfte
- Kaffee & Biotees
- Frühstück mit frischem Laugengebäck

free WIFI
Gegenüber der Post am Taxistand

BESTATTUNGS-UNTERNEHMEN

FUNERARIA LAPIDARIO EL PASO

FUNERARIA VELATORIO MUNICIPAL FUENCALIENTE

- Überführungen (weltweit)
- Einäscherungen, Exhumierungen und Beisetzungen
- Alle Vorbereitungen und Arbeiten zur Beisetzung
- Familienunternehmen mit mehr als 35 Jahre Erfahrung

24 Stunden Service

922 48 58 20

12
JAHRE

Hochwertig & kreativ:
Edler Designerschmuck
aus unserer Manufaktur
in Tazacorte

Unikate aus exquisiten Materialien - auf Wunsch mit edlen Steinen, Vulkangestein oder in Kombination.

Volcán Verde

LA PALMA

Calle Ángel, 4 · Tazacorte - Pueblo · Tel. 922 48 09 43 · info@volcan-verde.com · www.volcan-verde.com
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-18 h, Sa 10-14 h · Sie finden uns im Hauptdorf von Tazacorte, oberhalb der Kirche.



PALM FICTION

Man kann sich überhaupt nicht vorstellen, wieviel Verreiste sich verreisen. Das geht natürlich gar nicht. Deshalb haben sich die Delegierten der Tourismusdelegationen delegieren lassen, umgehend diese bedauerliche Palm-Gate zu beenden. Palma, La Palma, Las Palmas, überall nur Palmen. Kein Wunder, dass es da ständig zu Verwechslungen kommt. Am besten alles umbenennen, um Bewegung in die Sache zu bringen. Denn nicht nur die Welt, sondern auch die Reisenden bewegen sich in einem fort und sollten wenigstens wissen wohin. Das Omen des Nomen reicht nicht immer und überall. Veränderung tut sowieso immer gut, auch wenn es nur die Verpackung betrifft. Unser öffentliches Verkehrsnetz hat schon mal angefangen mit dem Verwirrspiel und alle einundzwanzig Buslinien umbenannt. Linie Dreiundzwanzig ist jetzt Zweihundertdrei oder umgekehrt, Dreihundert fährt direkt und nicht über Los, Fünfundzwanzig wird da schnell mal eine Nummer kleiner und wie dreihundert Liniennummern zu einundzwanzig tatsächlich existierenden Linien aufgeht, errechnet sich am Einfachsten mit X gleich B-Quadrat hoch sieben minus fünfhundert durch zwei. Zu Verwechslungen führt das jedenfalls nicht. Wenn dann auch noch die intelligenten Tafeln an den Bushaltestellen installiert werden, die jederzeit anzeigen, wann welcher Bus sich wo befindet, muss man eigentlich nur noch wissen, wo man selbst gerade steht. Das ist nicht immer einfach und wird nicht simpler, wenn man keine Liste bei sich trägt, auf der steht, was wann mal wie geheißen hat, jetzt heißt und in Zukunft heißen könnte, falls wieder jemand unachtsam doppelte Namensfragmente verwenden sollte oder aus politischen Gründen einen Straßennamen überklebt. Optional könnte man das Alphabet erweitern, arabische, kyrillische, hebräische oder chinesische Schriftzeichen verwenden. Oder aber Tickets und Fahrscheine verkaufen, die zur Reise in jeden Ort berechtigen, der ein P wie Panik enthält. Dann könnte letztlich niemand behaupten sich verweist oder verfahren zu haben und zu sehen, wie er die verfahren Situation umbenennet. Nominativ, fiktiv, alternativ oder doch nur tief in die Sch... gegriffen.



RECHT



WANN KANN MAN DIE ÖFFENTLICHEN ÄMTER ZUR VERANTWORTUNG ZIEHEN?

IN DER SPANISCHEN VERFASSUNG ist das Grundprinzip der Verantwortungsverantwortung im Artikel 106.2 (*responsabilidad patrimonial de la Administración pública*) verankert, wonach „die Individuen, nach den gesetzlich festgelegten Bedingungen das Recht haben, für jede Verletzung ihrer Rechte und Pflichten entschädigt zu werden, außer in Fällen höherer Gewalt, vorausgesetzt der Schaden ist eine Folge des Funktionierens der öffentlichen Dienste“.

Demnach kann eine Verantwortung der Verwaltung entstehen, wenn die öffentlichen Straßen bzw. Infrastrukturen nicht in gutem Zustand sind (Löcher auf der Fahrbahn oder Unebenheiten auf dem Fußweg), und diese Tatsache Unfälle der Bürger zur Folge hat. Das jeweils zuständige Amt (Gemeinde, Autonome Region oder der Zentralstaat) hat nämlich die Pflicht dafür zu sorgen, dass die öffentlichen Infrastrukturen sicher genug sind, um zumindest vorhersehbare Unfälle durch die normale Nutzung zu vermeiden. Dies gilt zum Beispiel auch für Hindernisse auf der Fahrbahn aufgrund des letzten Regens oder besonders rutschige Plätze und Fußwege bedingt durch Babypuder beim Karneval. Hier muss die Ver-

waltung möglichst schnell die vorhersehbare Gefahr eliminieren, indem diese möglichen Unfallverursacher beseitigt werden. Und, tatsächlich, wenn man darauf achtet, merkt man, dass hier in der Regel wirklich recht schnell und effizient gehandelt wird.

Weitere Beispiele wären medizinische Fahrlässigkeiten im Rahmen des öffentlichen Gesundheitssystems oder nachgewiesene Fehler der Gerichtsbarkeit. Damit die Verantwortung der Verwaltung entsteht, müssen grundsätzlich folgende Bedingungen zutreffen:

- Existenz eines tatsächlichen Schadens, finanziell berechenbar, der eine bestimmte Person oder Gruppe von Personen betrifft.
- Dass dieser finanzielle Schaden eine direkte Konsequenz der normalen oder nicht normalen Funktion der öffentlichen Dienste ist und somit hätte verhindert werden können, wenn diese „richtig“ gehandelt hätten.
- Fehlen von höherer Gewalt.
- Dass der Reklamierende nicht die Pflicht hat, diesen Schaden zu erdulden, durch seine persönlichen Umstände.
- Dass weniger als 1 Jahr vergangen ist ab dem Moment, wo der Schaden entstanden ist bzw. das genaue Ausmaß desselben bekannt ist.

■ Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común y R.D. 429/1993, de 26 de marzo, que aprueba el Reglamento de los Procedimientos en materia de Responsabilidad Patrimonial de las Administraciones Públicas.

Allianz
HOGAR

Deutsches Versicherungsbüro
Ihre deutschsprachige Versicherungsagentur auf der Insel La Palma
Tel: 922 088 660
allianz-la-palma.com
Con Allianz, atrévete.

Allianz

ALLIANZ LA PALMA AV. ENRIQUE MEDEROS 4 LOS LLANOS DE ARIDANE



VERSICHERUNG

VERMÖGENSANLAGEN IM AUSLAND

Wer in Spanien dauerhaft ansässig ist, muss dem hiesigen Finanzamt mitteilen, wenn er im Ausland (also beispielsweise in Deutschland) eine Lebensversicherung besitzt, deren Wert die Summe von € 50.000 über-

steigt. Und wer in den Vereinigten Staaten über Geldanlagen verfügt, sollte dies nicht nur dem spanischen Finanzamt, sondern außerdem auch seiner spanischen Versicherungsgesellschaft mitteilen.

Allianz La Palma

// In exklusiver Zusammenarbeit mit allianz-la-palma.com
Deutsches Versicherungsbüro Los Llanos



BAUEN

DAS EUROPÄISCHE NACHLASSEUGNIS

Wenn man in Spanien das Erbe einer Immobilie antreten möchte, ist das wichtigste Dokument dabei der Erbschein bzw. seit Kurzem das sogenannte Europäische Nachlasszeugnis. Diese Dokumente sind in Deutschland beim Nachlassgericht erhältlich und müssen zur Anwendung mit einer Apo-

stille versehen werden. Der Erbschein muss zudem noch übersetzt sein. Hatte der Erblasser zum Todeszeitpunkt seinen Wohnsitz in Spanien („Residencia“), sind hingegen keine Dokumente aus seinem Herkunftsland notwendig. Die Erbschaft kann dann komplett in Spanien geregelt werden.



// In exklusiver Zusammenarbeit mit
Mantenimiento de Contacto, S.L.

Übersetzerin / Dolmetscherin

Deutsch - Spanisch - Englisch
Unverbindlicher Kostenvoranschlag. Begleite Sie auch bei: Behörden, Gericht, Arzt, Krankenhausterminen etc.

Birgit Gaggstatter
Tel. 606 418 935 · info@coaching-ista-verde.com

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik
abgeschl. Berufsausbildung 1990 staatl. diplomiert seit 1996 staatl. diplomiert seit 1996
für Sie & Ihn auch Diabetiker, Bluter... Naturkosmetik

ALEXandra
(0034) 696 103 799

Telefonische Terminvereinbarung Mo-Fr
Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal

patagonia

Outdoorcanarias
Avda./Dr. Fleming 17, bajo dcha
Los Llanos de Aridane
☎ 0034 922 40 37 73
Mo.-Sa. 10.30 - 13.30 Uhr

Outdoorcanarias
OUTLET
C/Álvarez de Abreu 17
S/C de La Palma
☎ 0034 822 61 44 24
Mo.-Sa. 10.30 - 13.30 Uhr

La actividad te llama
tomar la vida
tomar La Palma

Visit us and enjoy our
closeout products
follow us on Facebook & Instagram

Ina Irmen
SCHMUCKDESIGN
DISEÑO DE JOYAS

Sie lieben das Außergewöhnliche? Sie wollen Klasse statt Masse?
Sie schätzen hochwertigen Unikat Schmuck? Sie sind einzigartig und zeigen das auch?
Dann sollten wir uns kennenlernen!

Sie finden uns auf dem wunderschönen Markt in Los Llanos/Argual jeden Sonntag von 9.00-14.00 Uhr
Tel. 0034 637 03 85 15

tabacquería la palma
PUERTOS CANARIOS

AUTHENTISCHE KUBANISCHE ZIGARREN

SOWIE GROSSES SORTIMENT
PALMERISCHE ZIGARREN
IN PREMIUM-QUALITÄT

LOS LLANOS PLAZA DE ESPAÑA
922 40 17 64
MONTAG - FREITAG
10:00-13:30
17:00-20:00
SAMSTAG
10:00-14:00

ALLE ACCESSOIRES FÜR DEN GENIESSER

Xtreme Park
LA PALMA

SKATE SHOP + INDOOR SKATEPARK

SKATE SCOOTER TRAMPOLIN

mehr Info unter:
www.xtreme-park.es

Ven al **SPAR**



In diesen SPAR-Supermärkten erhalten Sie den **LA PALMA KURIER**

SPAR

Fuencaliente *

SPAR CALINAS Los Cancajos *

EUROSPAR San Pedro

SPAR El Porvenir

SPAR Puntallana

SPAR DOS PINOS El Paso *

SPAR TAGO MAGO Los Llanos

EUROSPAR MEDEROS Los Llanos

SPAR La Laguna

SPAR Puerto Naos *

SPAR Tazacorte *

SPAR Tijarafa *

SPAR PINAR Puntagorda



WIR ÖFFNEN AUCH SONNTAG VORMITTAGS *

KLEINANZEIGEN

KAUF

Su. Container, 6 m, funktionsfähig
Tel. 0049 1590 16 08 854

Kaufe gebrauchtes Sofa
in gutem Zustand. Tel. 659 553606

Hole alles ab,
was sie nicht mehr benötigen. Hausrat, Möbel, Elektrogeräte, Kleidung etc... Tel. 678 161311

VERKAUF

Antikes deutsches Klavier
zu gutem Preis. Tel. 687 06 55 05

Mountainbike, Herren, 18 Zoll, blau
Alu, generalüberholt, guter Zustand, VB 230 €. Kontakt: erimanni@gmail.com. Tel. 666 23 40 44

Holzofen der Firma Hergóm
Typ H-5, 182 kg, Leistung 11.800 kcal/h, passend für Holzstücke bis 50 cm, H: 78,5 cm, B: 71 cm, T: 52,5 cm, Kaminanschluss Durchm. 150 mm, Preis 499 € VB. Tel. 0049 1525 39 68 077

Hornspäne + Knochenmehl
Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierrpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: contacto@service-lapalma.es

Kacheln und Ledergürtel
Handarbeit. Tomatensaat, viele alte Sorten. Arte Cuadrado, Fuencaliente, Nähe Tankstelle.

Neue Batterie 12V 180Ah für Auto
od. LKW, 140 €. Tel. 635 30 45 81

Haushaltsauflösung in Las Tricias
klassische Finca-Möbel. Sa.+So. 2.+3. März & 9.+10. März, 11-16 Uhr. Oberhalb der Mühle, ausgeschildert. Tel. 609 84 21 08

Wenig genutzte Balay Kühl/Gefrier-Kombi, 120 €. Tel. 605 25 55 99

Samsung Toplader Waschmaschine
7 kg, Neupreis 460 €, jetzt 260 €. Mobil: 0034 634 32 60 01

Mandel- u. Baumheidenbrennholz
zu verk. Übernehmen versch. Arbeiten. Tel. 666 73 31 57

Verk. Scott Mountainbike, Fully
250 €. Tel. 626 38 54 50

Gabelbaum- u. Baumheiden-Brennholz. Kl. Stücke. 60 €/m³. Inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

Fast alles muss raus
Kleider- u. Futterstoffe, Reißverschlüsse u. Knöpfe, Vlies-Stoffe für den Karneval. Nach tel. Vereinbarung. Tel. 922 43 52 68

Jurte, 5 m Ø, gut erhalten
mit versch. Extras, für 2.500 € zu verkaufen. Tel. 669 40 57 31

Keyboard Korg PA500
Keyboard M-Audio Axiom 61, Mikrofonständer, Preise VHS. Tel. 664 31 10 88

Altes Tea-Holz zu verkaufen
in Form von Brettern, ca. 3 m². Tel. 617 58 64 32

Smoker, massiv mit Sidebox
Taino, 90 kg, wenig genutzt, leider keinen Platz dafür, NP mit Zub. ca. 400 €. Preis VS. Foto über WhatsApp 0049 1590 70 89 163

3 schmiedeeiserne Torelemente
feuerverzinkt aus Profilstahl. H 2 m B 1,15 m, 100 €/Stk. Tel. 922 460978

DIES + DAS

Vinoteca Máximo unter neuer
Verwaltung, hausgemachte Menüs für 7,50 €. Köstliche Arepas u. Lieferservice. Calle Real, 6, gegenüber der Post. Tel. 822 61 45 11. Móvil: 691 67 16 67. Ab 4. März

Contact Impro Tanz WS
im Hören der inneren Dynamik, dem gemeinsamen Kontaktpunkt folgen. 15.-17. März, Todoque. Tel. 0034 631 16 43 37, info@encantala.com und www.tanzkontakt.de

Frauen und Führung
Coaching, kraftvoll, authentisch, liebevoll, leicht & lebendig, in der heilenden Nähe der Pferde. Tel. 629 02 30 63

Satsang mit Ananda
Mantrasingen jetzt mit Harmoniumbegleitung, Meditation und „Worte aus der Stille“. Jeden ersten Freitag im Monat. Nächster Termin: 1. März, Beginn 19.00 Uhr, Eintritt 20 €, keine Anmeldung nötig, keine Vorkenntnisse nötig. Casa Margarita, Camino de la Gata 39, Todoque

Fitness & Bewegung für Männer
auch Einzeltraining. Las Manchas www.seniorensport-lapalma.de Tel. 922 49 43 06

Sie sprechen nicht spanisch?
Helfe Ihnen gerne bei Behörden-gängen o.ä. Tel. 633 07 17 28

Su. Handwerker/in, NR für Mithilfe
La Laguna. Garten/Haus/Tiere (Apr.-Jun. '19/ länger). Wohnen frei. Tel. 922 40 17 88, mtweps43@gmail.com

Tapa-Buffer im La Luna
jeden Mittwoch ab 19 h, 12,50 € p.P. Bitte reservieren unter: Tel. 922 40 19 13

Flugpate gesucht für eine Katze
in Kabine, nach Frankfurt, 31.3. Tel. 628 10 00 28, 922 49 74 22, renategeb@gmx.de

Su. Unterkunft für meine Katze
wo sie ab und zu mal 1 oder 2 Wochen wohnen kann, zahle pro Tag. Aridanetal. Tel. 674 52 56 32

Wo ist die Frau, die 2 Fotos a 20€
reserviert u. nicht abgeholt hat? Ausstellung Sabine, Casa Massieu (18.1.-8.2.). Bitte kommen Sie am Wo-Ende zur Playa Tazacorte, bin dort mit Bildern u. Fotos.

Nur wer gut verwurzelt ist
kann innerlich wachsen und dem Leben leichtfüßig gegenüberstehen. Ich zeige Dir Deinen Wurzelboden in Deinem Persönlichkeitshoroskop, somit Du gelsensener durch Dein Leben kommst. Marion, Professionelle Astrologische Lebens-Beratung, www.mariongrab.com, 922 46 10 46, 669 734 498

Tandem-Gleitschirmflüge
Info: www.tandemflylapalma.com WAp: 0034 691 72 32 68

Bridge spielen auf La Palma
www.bridge-la-palma.de

Gymnastik für Frauen
Bin wieder auf der Insel u. gerne helfend, wenn Sie einen zuverlässigen Dolmetscher brauchen. Niko (24). Tel. 617 15 23 59

Homeservice Andreas Lehmann
PC-Serv. Beratung Schulung. Tel. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Lucas P. M. Construcciones...
... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. Tel. 609 36 72 75

Rund ums Bauen & Wohnen
www.construtral.net, Kontakt - Mail: construtral@gmx.net

Wie kan af en toe tegen betaling
1 of 2 weken mijn kat te logeren hebben als ik weg moet? Valle de Aridane. Tel. 674 52 56 32

Cherche famille d'accueil
incidentel pour mon chat, payé, 1-2 semaines, qq fois/an Valle de Aridane. Tel. 674 52 56 32

Looking for somebody to keep my
cat at his/her place, sometimes per year, 1 or 2 weeks, paid per day, Valle de Aridane. Tel. 674 52 56 32

Spanischunterricht mit Eva
auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. Tel. 922 46 42 60 lapalma-spanischunterricht.com

Fisch in El Remo
im „Kiosco Reme“ wieder von der altbewährten Chef-in geführt, alles sehr gut, wie früher. Tägl. geöffnet, ab 12 h, Montag Ruhetag. Heiße Empfehlung eines Gastes

TriYoga und Massagen
Villa Govinda in La Punta, kostenlose Schnupper Stunde für Sie! Anmeldung & Info: villagovinda.com WhatsApp 0049 1523 64 22 762

Human Design Einzelberatungen
zu Gesundheit, Berufung, Lebensaufgabe - Erlebnispräsentationen und Tagesworkshops vom 5.-8. Feb., Retreat vom 27.3.-6.4. Alle Infos auf www.potentialbeleben.de

Fotoshooting mit Katharina
www.KatharinaHubner.com Tel. 0049 178 19 13 443 (WhatsApp)

Traditionelle Thai-Massagen
Jitra bietet folgende Massagen an: Relaxing Oil Massage / Aromatherapy Massage / Traditional Thai Massage / Back and Neck Massage / Foot Massage / Sport Massage / WhatsApp 0034 653 04 09 73. E-mail: insiemeg@gmx.com www.thaimassage-lapalma.com

Christi.-spirituelle Lebens- und
Gesundheitsberatung auch durch Kontakt mit der Engelwelt www.naturheilpraxis-weichert.de Tel. 656 79 60 60

Geführte Reitausflüge für erfahrene
Reiter/-in im wunderschönen Nordwesten. Tel. 636 87 70 39

Mini-Golf
Älteres Ehepaar sucht Paar oder auch Singles die Lust auf nette Gesellschaft und Mini-Golf spielen haben. Kontakt: erimanni@gmail.com Tel. 666 23 40 44

Heilsamer Tanz auf La Palma
24.-30.3.2019 akademie.pme.or.at Tel. 666 23 40 44

Biete Reitbeteiligung in Tacande
Tel. 629 02 30 63

Behördengänge u.a. Tel. 684 202 118
www.whoiswhoonthesland.com

Reinkarnationstherapie
Rückführungen in frühere Leben. Hilfe bei physischen und psychischen Problemen. Dt./esp./en. Tel. 634 33 80 21

Flüssig Spanisch sprechen?
Möchtest Du einen Sprachkurs machen? Um besser schreiben zu können? Um Dich in Alltagssituationen besser zurechtzufinden? Um mehr über die spanische Kultur zu erfahren? Um ein Zertifikat über Deine Spanischkenntnisse zu erhalten? Dann ist dies Dein Kurs! Mehr Informationen auf lapalma.espanol@gmail.com Centro de Formación Peccris, Los Llanos

Wie kan af en toe tegen betaling
1 of 2 weken mijn kat te logeren hebben als ik weg moet? Valle de Aridane. Tel. 674 52 56 32

Cherche famille d'accueil
incidentel pour mon chat, payé, 1-2 semaines, qq fois/an Valle de Aridane. Tel. 674 52 56 32

Looking for somebody to keep my
cat at his/her place, sometimes per year, 1 or 2 weeks, paid per day, Valle de Aridane. Tel. 674 52 56 32

Spanischunterricht mit Eva
auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. Tel. 922 46 42 60 lapalma-spanischunterricht.com

Fisch in El Remo
im „Kiosco Reme“ wieder von der altbewährten Chef-in geführt, alles sehr gut, wie früher. Tägl. geöffnet, ab 12 h, Montag Ruhetag. Heiße Empfehlung eines Gastes

TriYoga und Massagen
Villa Govinda in La Punta, kostenlose Schnupper Stunde für Sie! Anmeldung & Info: villagovinda.com WhatsApp 0049 1523 64 22 762

Human Design Einzelberatungen
zu Gesundheit, Berufung, Lebensaufgabe - Erlebnispräsentationen und Tagesworkshops vom 5.-8. Feb., Retreat vom 27.3.-6.4. Alle Infos auf www.potentialbeleben.de

Fotoshooting mit Katharina
www.KatharinaHubner.com Tel. 0049 178 19 13 443 (WhatsApp)

Traditionelle Thai-Massagen
Jitra bietet folgende Massagen an: Relaxing Oil Massage / Aromatherapy Massage / Traditional Thai Massage / Back and Neck Massage / Foot Massage / Sport Massage / WhatsApp 0034 653 04 09 73. E-mail: insiemeg@gmx.com www.thaimassage-lapalma.com

Christi.-spirituelle Lebens- und
Gesundheitsberatung auch durch Kontakt mit der Engelwelt www.naturheilpraxis-weichert.de Tel. 656 79 60 60

Geführte Reitausflüge für erfahrene
Reiter/-in im wunderschönen Nordwesten. Tel. 636 87 70 39

ARBEIT

Dt. Handwerker (Gesellenbrief),
bietet Dienstleistungen aller Art. Tel. 0049 173 17 96 756

Frau (48 Jahre) sucht Putzstelle
ab April (8€/Std.), Raum El Paso/Los Llanos. Gerne auch einfache Renovierungsarbeiten (Streichen, neue Möbel kaufen u. aufbauen) od. Hausbetreuung. Schicke Ihnen bei Interesse gerne Fotos meiner Renovierungsarbeiten mit modernem, stilvollem Design. Angebote bitte nur schriftl. per WhatsApp/SMS 0049 170 80 76 351 oder E-Mail an gagerli@yahoo.com

Dolmetscherdienste, Alltagshilfe
Bin wieder auf der Insel u. gerne helfend, wenn Sie einen zuverlässigen Dolmetscher brauchen. Niko (24). Tel. 617 15 23 59

Homeservice Andreas Lehmann
PC-Serv. Beratung Schulung. Tel. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Lucas P. M. Construcciones...
... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. Tel. 609 36 72 75

Rund ums Bauen & Wohnen
www.construtral.net, Kontakt - Mail: construtral@gmx.net

Wie kan af en toe tegen betaling
1 of 2 weken mijn kat te logeren hebben als ik weg moet? Valle de Aridane. Tel. 674 52 56 32

Cherche famille d'accueil
incidentel pour mon chat, payé, 1-2 semaines, qq fois/an Valle de Aridane. Tel. 674 52 56 32

Looking for somebody to keep my
cat at his/her place, sometimes per year, 1 or 2 weeks, paid per day, Valle de Aridane. Tel. 674 52 56 32

GESUCHE

Suche Haus zur langfristigen Miete
in der Gegend von Las Manchas bis nach Tijarafa. Ich bin sehr verantwortungsvoll mit guten Referenzen. Tel. 659 25 10 72

Suche Wohnung
Miete oder Kauf, 2-3 Zimmer, Tazacorte - Los Llanos - La Laguna. Kontakt Tel. 0049 177 16 43 762 oder Mail: kiessling.news@gmail.com

Wohnung od. Haus in Los Cancajos
für 4 Monate (Nov. - Februar) oder ganzjährig, langfristig zur Miete gesucht. Tel. 0049 176 24 96 83 91

Wir (2 Personen) suchen ab April
für ca. 1 Jahr oder länger ein Häuschen Nähe El Paso / Los Llanos zur Miete. Wir werden auf der Insel bauen und brauchen zwischenzeitlich eine Unterkunft. Da unsere wenigen Möbel auch schon auf der Insel sind, wäre unmobiliert gut, wir können diese aber auch einlagern. Email: bk.laura@gmx.de Tel./WhatsApp: 0049 176 84 82 36 18

Ich (w) su. ein App. in Los Cancajos
oder Umgebung für länger g.schroeder@posteo.de Tel. 0049 1525 54 22 452

Friseur- und Schönheitssalon
zu übertragen, in Los Llanos, auf Grund eines Wohnortwechsels, seit 18 Jahren in guter Auslastung und mit großem Kundenstamm. Vor 2 Jahren renoviert, mit gutem Mobiliar, kompl. ausgestattet (Friseur & Ästhetik). 12.500 € VB. Tel. 627 26 44 86 (10-13 / 15-19 h, samstags. 10-14 h, spanisch)

Dr. med. Karin Gorthner
Deutsche Frauenärztin auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Sprechstunde: Freitag, 29. März

Päd. erfahrene Mitarbeiter
zur Betreuung von Jugendlichen, gesucht. Tel. 669 40 57 31, 604 35 45 57

Handwerker-Ehepaar
verwaltet (Ferien-)Häuser im Südosten. Auch Durchführung von Reparaturen. Tel. 697 75 25 64

Reparaturen an Korbmöbeln und
anderen Flecht-Objekten. Auftragsarbeiten. Tel. 628 05 07 57 (spanisch)

Gartenservice u. Hausverwaltung
aus einer Hand. Tel. 693 81 39 13

Deutscher, 39 J. bietet Hilfe um Haus
und Garten. Tel. 676 14 80 90

Professionelle Illustratorin
Tel. 634 20 63 56



Zwei Damen su. für Nov.'19 - März
2020 kl. Haus, mit Garten in ruhiger Lage, zw. Puerto Naos und Tazacorte, bis max. 400 müM. Tel. ab 19 Uhr: 0034 602 58 65 25

Suche kl. Häuschen im Aridanetal
zur Miete. Für mich + 4 Katzen, bis 500 € inkl. NK. Tel. 600 31 09 26

Los Llanos: Apartment/Studio
50 m². Möbliert. 40.000 €. Tel. 618 30 93 18. panp@gmx.es

Zu verk.: 3.000 m² Grundstück
in Punta Gorda, mit Wasser und Strom. 75.000 €. Tel. 628 24 77 30

Langzeitmiete Los Llanos, Toplage
Schöne Penthouse-Wohnung, 160 m² auf 3 Etagen, große West-Terrasse u. Ostbalkon, hochwertige Komplettausstattung, ab 01.04.2019 von privat, 980 € inkl., www.melodiabontajimdoofree.com

Puerto de Tazacorte: Große, helle
4-Zimmer Whg, 2. Stock, neu renoviert, ganzjährig zu vermieten. 650 € zzgl. Strom. Tel. 636 57 04 51

Zu verkaufen: Los Llanos.
Altes Stadthaus mit 205 m² in der Calle Real. 225.000 €. Tel. 618 30 93 18, panp@gmx.es

KFZ-Mechaniker sucht Arbeit
Tel. 0049 173 17 96 756

Speed Mensajeria
Die Lösung für Ihre Zeitprobleme. Leistungen: Erledigungen bei Verkehrsamt, Finanzamt, Post, Sozialvers., Apoth., Eisenwarengeschäft, Restaurant, Supermarkt. Wir vereinbaren Termine, verbreiten Werbung. Such uns: Facebook, Instagram Tel. 822 614511, 691 671667. Ab 4.3.



KLEINANZEIGEN
NUR 1€/TEXTZEILE

Reparaturen und Hilfe an Haus
und Hof. Elektro, Türen, Fenster, Möbel (z.B. Ikea-Montage). Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Bauschlosser
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Gartenarbeit?
Ich erledige gerne für Sie Baumschnitt, Bewässerung/Pflege Ihres Gartens, etc. Tel. 657 53 44 41

Su. Mitbewohner/in für Wohnung
in Tazacorte. Tel. 0049 157 35 16 49 99

Haus in Las Norias zu verkaufen
Meerblick, ca. 89 m² Wfl., 16,8 m² Terrasse, Parzelle ca. 1.000 m², Doppelgarage, Container 20 Fuß (14 m²), Wassertank 40 m³, Werkstatt/Unterstellung inkl. WC/Dusche, 66 m². Handwerkergeignet, ausbau- u. vergrößerbar. VB 219.000 €. Plus evtl. amerik. Wohnmobil, ca. 11 m lang. Kompl. eingerichtet, ca. 5 Schlafl., VB 20.000 €. Tel. 0049 172 1902300, 0049 2361 71067 / info@messcontrol.de

Hoyas Hondas: Parzelle 2.200 m²
bebaubar bis 250 m², mit Bananen u. sep. Wassertank. 75.000€. Tel. 618 30 93 18

Touristisch bebaubare Parzellen
in Tijarafa, Punta Gorda... www.la-palma24.es

El Paso - Valencia, zu vermieten
neuw. Haus (135 m²), 2 SZL., 2 Bäder, Zentralheizung, Kaminofen, Klimaanlage, Garten komplett eingezäunt, sep. Hundezwinger... 1.000 €/Monat. Tel. 669 78 26 78

Appartement, 1 Zimmer, zu verm.
gute Aussicht, ruhige Gegend, nahe Los Llanos. Tel. 659 55 36 06

Camino Belliso, Tijarafa:
Altes Haus zur Restaur. u. Erweiterung. Stromanschluss. In Parzelle von 1.850 m². Voll zugängl., 60.000€. Tel. 618 30 93 18. panp@gmx.es

Schriftliche Übersetzungen

SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art - susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)

Beratung - Verkauf - Einrichtung - Reparatur - Wartung - PC, Laptop, Mac, Tablet, Smartphone

Computerservice La Palma Kai Westermann

Netzwerke - Internet - Zubehör - Software - Vermietung mobiles Internet

Mo - Fr 09:30-13:00 und nach Vereinb. Hausbesuche

C/General Yagüe 13, Los Llanos de Aridane

zwischen Autosoyka und Contacto

Tel: 922 46 49 56 / 610 24 6991

lapalmacomputer@gmail.com www.computerservicelapalma.de



MIKA MOTOR
DEPÓSITO

EL PASO

685 47 13 53

Fahrzeugaufbereitung komplett, Scheibenversiegelung u. Lederpflege, Polieren und Konservierung von Lack, Felgen und Kunststoffteilen

Abwicklung der Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen

Gebrauchtwagenvermittlung

Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher

Shuttle-Service Garage - Flughafen

ITV-Service

Restaurant SuMario

Avda. Tanausú 38 · El Paso · 691 831 502 (WAp)

Durchgehend warme Küche von 11.30 bis 22.00 Uhr

Mittagsmenüs Mo-Fr für nur 7,50 (9,50 nach 15 Uhr)

Sa-So für 9,50 Euro

Wöchentlich wechselnder Mittagstisch

STAMMESSEN **23.2-1.3.** 11:30-15:00 UHR



Antworten auf die am häufigsten gestellten Fragen sowie Irrtümer bezüglich der

HAUS(RAT)-VERSICHERUNG (1)

Die wichtigsten Begriffe

- **Gebäudeversicherung:** Beinhaltet alle fest installierten Einrichtungen, wie Mauern, Böden, Installationen (alles was bleibt, wenn Sie das Gebäude auf den Kopf stellen).
- **Hausratversicherung:** Beinhaltet alle nicht fest installierten Gegenstände, wie Möbel, Bilder, Haushaltsgeräte, persönliche Gegenstände etc (alles was herausfällt, wenn Sie das Gebäude auf den Kopf stellen).
- **Haftpflichtversicherung:** Deckt Schäden, die Sie einem Dritten unbeabsichtigt zufügen.
- **Ästhetische Schäden:** Reparaturen, die durch einen versicherten Schaden notwendig werden, um das optische Gesamtbild wieder herzustellen, obwohl das betroffene Gebäudeteil oder das Mobiliar nicht direkt beschädigt wurden.
- **Neuwertversicherung:** Jedes Jahr werden die Versicherungssummen prozentual erhöht, so dass der Versicherte, im Schadensfall, automatisch eine Entschädigung in Höhe der Neuschaffung erhält. Der Index wird staatlich festgelegt und richtet sich nach der Erhöhung der Lebenshaltungskosten.
- **Zeitwert:** Der Wert, den das geschädigte Objekt direkt vor dem Zeitpunkt des Schadens hatte.
- **Unterversicherung:** Liegt vor, wenn die vereinbarte Versicherungssumme niedriger ist, als der tatsächliche Wert. Im Schadensfall wird die Entschädigungssumme prozentual zu der Unterversicherung heruntergerechnet.
- **Übersversicherung:** Liegt vor, wenn die vereinbarte Versicherungssumme höher ist, als der tatsächliche Wert. Im Schadensfall wird jedoch maximal zum tatsächlichen Wert entschädigt. Ist das Objekt durch mehrere Versicherungspolice abgedeckt, wird der Schaden entsprechend unter diesen aufgeteilt.
- **Erstes Risiko:** Unabhängig von dem Gesamtwert des Gebäudes oder des Mobiliars, kann der Versicherte einen maximalen Versicherungswert festlegen und der Fall der Unterversicherung tritt nicht ein. Bei einigen Garantien legen die Versicherungsgesellschaften einen maximalen Versicherungswert vor.
- **Außerordentliche Risiken:** Erdbeben, Seebeben, Vulkanausbrüche, tropische Stürme, Überschwemmungen etc. sind automatisch über das Consorcio de Compensación de Seguros (Rückversicherung) abgedeckt. Ein Teil der Prämie wird direkt an diese staatliche Rückversicherungsgesellschaft abgeführt.



Herzlichst Ihre
Dr. Susana Wichels
Tel. 922 985 071
susana.wichels@vtseguros.es

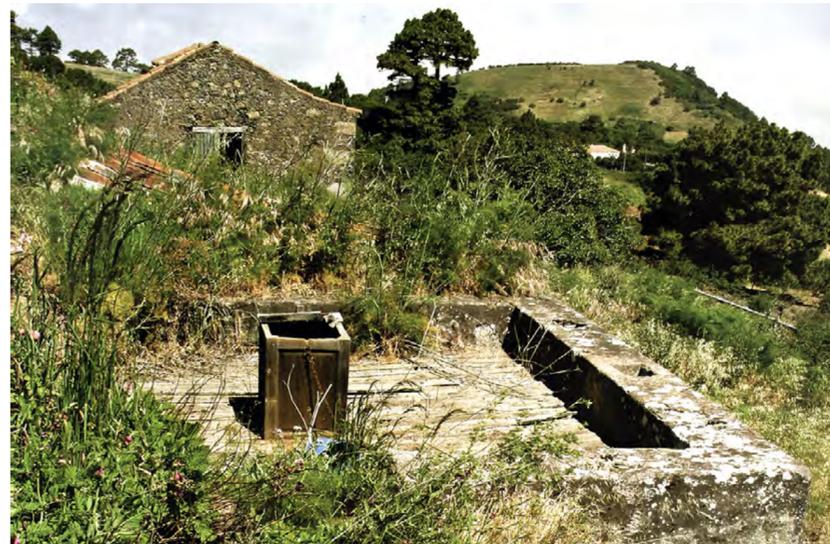
HEUTE BESSER ALS MIETE | **MORGEN BESSER ALS RENTE**

DER ERWERB EINER IMMOBILIE AUF LA PALMA LOHNT SICH!



ARCHITEKTURGESCHICHTE

Pajero, aljibe, era...



„PAJERO“ WIRD ALLGEMEIN jeder Bau genannt, der zur Unterbringung von Tieren und Aufbewahrung von Geräten und landwirtschaftlichen Produkten bestimmt ist. Ursprünglich waren diese Schuppen mit Roggenstrohhalmen bedeckt, später dann mit Kienholzbrettern oder Tondachziegeln. Es gibt sie ein- oder zweigeschossig, letztere mit funktionellen Unterteilungen: das Erdgeschoss diente der Tierhaltung und das Obergeschoss als Heu- und Getreidespeicher. Die konstruktive Vielfalt dieser Gebäude ist erstaunlich, da jede Eigenart des Geländes bei seinem Bau berücksichtigt wurde: ob Hanglage, Höhle oder Aufschüttung. Deswegen sind manche vollständig in die Umgebung integriert und oft erst auf den zweiten Blick erkennbar.

Viele Pajeros werden heutzutage zur Wohnstätte umgebaut, wobei die Sanierung solcher rustikaler Bauten natürlich aufwändiger ist als der einer Wohnung. „Aljibe“ ist ein unterirdischer, meist ausgemauerter Hohlraum zum Auffangen und Speichern von Regenwasser. Bis in die 1960er Jahre entnahm man außerhalb der Ortschaften das Trinkwasser entweder aus Quellen oder eben aus der Zisterne, dementsprechend sorgfältig wurden diese gebaut. Normalerweise besitzt jedes bebaute Grundstück einen Wassertank. Über Holzrinnen entlang der Dächer oder Steinrinnen am Boden wurde das ablaufende Regenwasser in die Speicherbecken geleitet. Abdeckung und Brunnenrand dieser ursprünglichen Zisternen wurden aus Kienholzbrettern

gefertigt. Viele Zisternen sind von einer Steinbank umgeben. Die seitliche, kreisförmige Vertiefung, gleich vor dem Wassereinlauf, war als Filtersystem gedacht. Auch wenn die Wassertanks von heute nicht mehr den Flair der früheren Aljibes besitzen, sind sie auch in unseren Tagen von großer Bedeutung und oft in den notariellen Urkunden aufgeführt. Die „Era“ ist ein festgestampfter oder gepflasterter runder Platz, der in erster Linie zum Dreschen von Getreide genutzt wurde. Das Vorkommen von Lagerungsräumen, auch Tennen genannt, beweist, dass die Getreideproduktion zur Selbstversorgung im Inselleben seine Wichtigkeit hatte und bis ins 20. Jahrhundert fortbestand. Heutzutage werden Tennen nurmehr als historisches Kuriosum erhalten.

TEXT & FOTO
Andreea Elena Gross

Landschaftsgärtnermeister

übernimmt preiswert und termingerecht:
Gartenpflege und Neuanlage
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
Tel. 922 48 61 79
Handy: 600 720 223

Alufenster nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435
Rolf Benker
www.rolf-benker.com

Ihre Fachgärtnerei in Los Llanos
seit 1982
Garten- und Landschaftsgestaltung
Automatische Bewässerungssysteme
Fachliche Beratung
JARDINERÍA KATYFLOR
Los Llanos de Aridane
Los Lomos 24 (Los Pedregales)
922 46 37 22 · 629 174 524
MO.-FR. 8-13 Uhr / 16-18 Uhr
SA. 8-13 Uhr

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA
baunternehmen
schreinerei
spenglerei
heizungen
pools
kreativ in der konzeption
kompetent in der beratung
professionell in der ausführung
herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda
tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

SCHLUSS MIT FEUCHTIGKEIT! DAUERHAFT!
STOP HUMEDAD S.L.U.
Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen.
Produktanwender WEBAC-Chemie GmbH
+ Um- & Neubau
+ Kernsanierungen
+ Fliesenarbeiten
SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeits-Sanierung
922 40 28 31
669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com

QUALITÄT FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE
Fenster • Türen Wintergärten
PVC
GEALAN
UV-Schutz-Garantie
mehr Isolierung
mehr Einbruchschutz
mehr Lärmschutz
neue Generation Climalit Plus für besseres Raumklima
KOMPETENTE BERATUNG
FACHGERECHTE MONTAGE
UNVERBINDLICHE ANGEBOTE
922 401 397
638 021 379
procasa-canarias.com

SAT TECHNIK LA PALMA
DAVID LUGO 608 72 36 14
SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
ELEKTROINSTALLATIONEN
ÜBERWACHUNGSKAMERAS
IHR FACHMANN IN SAT-TECHNIK
IHRE SENDER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

MONATLICHE SAMMELCONTAINER
Europa ↔ La Palma
LA PALMA LOGISTIK
SEAFREIGHT - AIRCARGO - UMZUGSGUT - PKW-VERSCHIFFUNG
UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung
Lufthandlung mit leisure cargo
info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Diaz Pimienta 10-2º (Edf. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane
922 401829

individuell planen
fachgerecht sanieren
energieeffizient bauen
architekturstudio andreea gross
dipl. Ing. architektin
baubiologin IBN
arq. colegiada COA.LP
andreea.gross@mail.com
0034 650530361

RESIDENCIA Las Alas
Betreutes Wohnen Seniorenresidenz
seit 1999
Rollstuhlverleih!
922 48 52 49 · 922 40 34 61
lasalas@gmx.de
www.betreutes-wohnen.eu.com

JUNKERS
GRUNDFOS
GEBERIT
GROHE
hangrohe
Buderus
MITSUBISHI
Installationen
Mike Lübke
mikeluebke@gmx.com
WASSER HEIZUNG SOLAR KLIMA
Wir arbeiten ausschließlich mit Qualitätsprodukten namhafter Hersteller
Mobil 637 41 16 12 · Mo.-Fr. 8-18 Uhr

IHR FÜR ALLE FACHMANN BAU VORHABEN
Renovierungen
Umbauten/Ausbau
Betonarbeiten
Estriche
Mauer- und Verputzarbeiten
Natursteinmauern
Dacheindeckungen
Isolierungen von Dach/Wand
Pools und Poolsanierung
Badsanierung
Terrassen, Wege
ARSENIO s.l.
DEUTSCH 650 641 660
ESPAÑOL 610 981 039



FOTO DER WOCHE

Niko Grabowski



S/C INTERN
Stefan Kaufmann



SIR WINSTON, DER MAGNAT UND EINE SCHWIMMENDE SCHÖNHEIT

VOR 60 JAHREN WIRBELTE EIN BESUCH DIE STADT AUF



DER 24. FEBRUAR 1959 war kein Tag wie jeder andere. Zumindest nicht hier, in unserem Hafen, wo sonst die kleinen und großen Schiffe schlafen. Ein Dienstag, ganz und gar nicht, wie er im Buche stand. Sondern vielmehr in der Zeitung, als gewahrt wurde, was sich hier zutragen sollte. Denn spätestens am Ende eben dieses Tages stand fest, dass es in unserer wohl prominentesten Hafenhauptstadt von nun an ein Vor und ein Danach geben sollte. So erzählen jedenfalls noch heute die Zeitzeugen

jener bis ins Weltgeschehen reichenden Nachmittagsstunden. Aber der Reihe nach: Am Nachmittag gegen drei Uhr lief in den zur damaligen Zeit noch pubertären Hafen eine Jacht ein, die weltweit zu den größten und schönsten Privatjachten gehörte. An Bord der „Christina“, Name sowohl des stolzen Schiffes als auch der Tochter des Eigners, waren höchst illustre Gäste. Ihre Namen kleideten damals das „Who is who“ der Boulevard- und Hochganz-Magazine sowie des internationalen Parketts. An Bord manövrierte routinierte Kapitän José Amaro Carrillo González Regalado die 90 Meter lange und 11 Meter breite Jacht in die Mitte des Hafengebäckens, wo sie auch aus Gründen der Sicherheit vor Anker ging. Denn sowohl ihr Eigner, der griechische Magnat Aristoteles Onassis mit Ehefrau Athina, als auch sein Gast, der britische Staatsmann und nebenberuflicher Literaturnobelpreisträger Sir Winston Churchill wa-

ren an Deck und grüßten in die Menge der Schaulustigen, die sich dieses High-Society-Spektakel nicht entgehen lassen wollten – die Zeitungen hatten bereits vorab davon Wind bekommen und berichtet. Im freundlichen Jubel stieg dann auch zuerst der zu jener Zeit bereits 84-jährige Winston Churchill in die herbeigeilte Hafengebäckens und ließ sich in Begleitung seiner Ehefrau Lady Clementine, eines Inspektors des Scotland Yards und einer der untrennbar mit ihm verbundenen kubanischen Romeo y Julieta No. 2 zwischen den Lippen an die Mole bringen. Als wenig später auch die Eheleute Onassis samt Tross an Land gegangen waren, soll es nach einer warmherzigen Begrüßung seitens der Stadt und ihrer Bewohner zu der legendären Übergabe einer Zigarrenkiste „Hecho en La Palma“ gekommen sein, von der man sich noch heute in den Gassen und auf den Plätzen von Santa Cruz de La Palma erzählt. Der

als Zigarrenliebhaber bekannte Churchill und der versierte Kenner Onassis sollen bereits nach den ersten Zügen äußerst begeistert eine Lobeshymne über die La-Palma-Zigarre angestimmt haben. Übrigens, wer sich bereits über die Gedenktafel im Hafengebäude mit dem Konterfei Churchills gewundert haben sollte – das verschmitzte Lächeln des Briten soll an diese denkwürdige Begebenheit erinnern. Und da war aber auch noch die Geschichte des Taxifahrers Nelson Pestano, der in der Stadt besser als „guter Junge“ bekannt war und der bereits in den frühen Morgenstunden sein funkelneues Auto in erster Linie parkiert hatte und nun den berühmten Besuchern zur Verfügung stellte. Er fuhr Churchill und seine Begleitung durch Las Breñas und Villa de Mazo bis in den Süden, wo er seinen prominenten Fahrgästen den Vulkan San Antonio zeigte – Churchill soll es allerdings vorgezogen haben,

im Wagen zu warten und sich berichten zu lassen. In aller Eile waren Vertreter der Gemeinde zusammengekommen, die in Begleitung eines der englischen Sprache mächtigen Lehrers zwar alle zu einem traditionellen Essen einluden, jedoch mit der höflichen Absage Churchills Vorlieb nehmen mussten – die Zeit war ihnen knapp geworden und ihnen war nach Rückkehr auf die luxuriöse Jacht. So ging es wieder zur Stadt, und als der Taxifahrer gefragt wurde, was er ihm für den Ausflug denn schulde, winkte dieser gerührt ab: diese historische Fahrt sei ihm Lohn genug und man sei hier eben betont großzügig und gastfreundlich. Doch Churchill wollte diese Bescheidenheit nicht akzeptieren und überreichte seinerseits eine Kiste voller Zigarren, diesmal eine von seinen, mit den hier mittlerweile geflügelten Worten: „Von Churchill für Nelson“.



TIJARAFE - 369.000 €



Exklusives Landhaus in idyllischer Lage mit Meerblick

LAS NORIAS - 850.000 €



Luxuriöses Anwesen mit Panoramablick, Pool und Tennisplatz

EL PASO - 135.000 €



Dachterrassenwohnung mit Garagenstellplatz im Zentrum von El Paso

PLAZA CHICA
Plaza Elías Santos Abreu 1
Los Llanos de Aridane
Telefon: 922 401474
Mobil: 665 218583
info@islasinmobilien.com
www.islasinmobilien.com

WIR SIND UMGEZOGEN

Restaurant SuMario

El Paso · Avda. Tanausú 38
Durchgehend warme Küche von 11.30 bis 22.00 Uhr
WhatsApp: 691 831 502

NEU

Nur auf Vorbestellung: Unsere täglichen HIGHLIGHTS AB 17 UHR

MONTAG IST SCHNITZELTAG, PANIERT & KNUSPRIG

Pfefferschnitzel, pikante Madagaskar-Pfeffersauce, Pommes
Schnitzel mit gebratenen Zwiebeln und frischen Champignons, Pommes
Jägerschnitzel, Champignonrahmsauce und Pommes
Holsteiner Schnitzel, auf Bratkartoffeln mit Spiegelei und Gewürzgurke
Florentiner Schnitzel, auf Pasta mit Spinat in Käserahm
JE 9,50 €

DIENSTAG IST RUMPSTEAK-TAG

300 g Rumpsteak, mit Fettrand gebraten, Madagaskar Pfeffersauce, Kräuterbutter, gebratene Kartoffelecken, Salatteller
15 €

MITTWOCH IST BBQ SPARE RIBS-TAG

ca 1000 g Barbecue Spare Ribs, im Ofen gebacken mit Barbecue und Honig, Pommes
15 €

DONNERSTAG IST SCAMPI-TAG

XL Portion Scampi ca. 400 g, in Knoblauch mit frischen Gemüsestroh gebraten
hausgemachte Knoblauchsauce, ofenfrisches Knoblauchbrot, kleiner Salat
15 €

FREITAG IST FISCHTELLER

5 verschiedene Fisch & Filets, papas arrugadas und Mojosauce
15 €

SAMSTAG IST PIZZA WÜRFELABEND

Du hast es in der Hand wieviel Du bezahlst!
EIN WÜRFEL = EINE PIZZA!!!

Palma-Chimeneas

922 40 36 62 - 603 866 616 info@palmachimeneas.com
Ctra. Gral. Puerto Naos 45 (gegenüber des Parks) · Los Llanos

www.palmachimeneas.com

XI, 8 KW
HAAS + SOHN
1.999 € 2.999 €

ANGEBOT

BRAUNKOHLE
10 KG BÜNDELBIKETS
REKORD
9 €



KAMINFEUER
JUMBO-ZÜNDER, 30 MIN.
BRENNDAUER, 2,5KG
FAVORIT
6 €



Wir machen Ihren Kamin fit für den Winter
SCHORNSTEIN
REINIGUNG
JETZT TERMIN
VEREINBAREN!



NATÜRLICH & GESUND
Carlo Weichert

Darm gesund, Mensch gesund (VIII) DER DARM DES ÄLTER WERDENDEN MENSCHEN

Oft übersehen, vergessen, missachtet

BISHER HABE ICH IN DIESER DARMGESUND-SERIE viel allgemein Wissenswertes zu diesem wichtigen Thema geschrieben. Aber heute geht es einmal direkt um uns „65plus-Oldies“, die wir hier zahlreich auf La Palma leben. Klar, nach der Meinung mancher müssten wir immer nur schön positiv denken und unseren Zellen immer gute Energien senden und schon könnte man mindestens 120 Jahre alt werden. Veganer und Vegetarier nehmen ähnliches für sich in Anspruch und wer täglich den berühmten Joghurt aus dem Kaukasus isst, der kann mindestens 130 Jahre alt werden...

Also fragt man sich: wenn das doch so einfach wäre, warum es so manche gibt, die oft Jahrzehnte hier im Paradies leben, die aber nun älter werdend unbedingt nach Deutschland zurück wollen, weil sie dort ihre Ärzte und die Apotheken um die Ecke haben? Und warum kommen viele andere hierher und bringen sich von ihren Ärzten Plastiktüten voller Medikamente mit, wo die Summe an Nebenwirkungen schon ausreicht, um bestimmt nicht gesund werden zu können.

Gerade bei uns „Oldies“, da höre ich oft Diagnosen mit tollen lateinischen Namen, die mir und meinem medizinischen Gesundheitslexikon tiefe Ehrfurcht abverlangen, einmal ganz abgesehen davon, was all diese Untersuchungen, Diagnosen und schlussendlich Therapien den Krankenkassen gekostet haben mögen und noch weiterhin kosten.

Nur, was mir bei all den vielen Untersuchungen oft fehlt, ist die Frage nach der Gesundheit ihres Darmsystems.

Denn, worüber klagen viele Patienten, wenn man sich in der Sprechstunde Zeit nehmen und nur lange genug nachfragen und ihnen gut zuhören würde? Über alle möglichen Darm- und Verdauungsprobleme, oft schon ein Leben lang.

Nun ja, dass ist ja eine bekannte Tatsache, dass sich viele Mediziner mehr mit den Symptomen des Patienten beschäftigen, aber die Erforschung der

Krankheitsursachen oft zu kurz kommt. Und da wäre unser hochkompliziertes und störanfälliges Darmsystem wirklich ein prima Ansatz, hier *als erstes* einmal gründlich nachzuforschen. Denn die Erfahrung zeigt, unser Darmsystem ist viel häufiger die Quelle vielfacher gesundheitlicher Probleme, Störungen und Erkrankungen als man glaubt, auch wenn die Symptomen erst einmal überhaupt nicht auf den Darm hindeuten sollten.

„DER TOD LIEGT IM DARM“

So hieß es noch vor 100 Jahren. Heute wissen wir: „Die Quelle für gute und lange Gesundheit ist ein gesundes Darm-, Stoffwechsel- und Immunsystem! Und dazu gehören unsere Billiarden verschiedenster Bakterien und deren wertvolle Arbeitsleistung unserer Dünn- und Dickdarmflora, die Darmschleimhaut mit ihren Darmzotten, unser darmeigenes Immunsystem, welches ca 80% der Schlagkraft unseres gesamten Immunsystems bereitstellt, die wichtigen Enzymleistungen der Bauchspeicheldrüse, die Entgiftungsleistung unserer Leber, sowie mindestens 1x täglich der reinigende Stuhlgang.“

Wenn es hier Probleme, Störungen oder Krankheiten gibt, dann hat das oft nicht nur direkte Auswirkungen auf das Darmgeschehen selbst, sondern noch viel häufiger „Fernwirkungen“ und Erkrankungen im Körper, die man erst einmal überhaupt nicht mit dem Darmsystem in Zusammenhang bringen würde. Und das gilt insbesondere für uns „65 plus-Oldies“.

Hier nun einige Tipps aus meiner naturheilkundlichen „Küche“: Naturgemäße Ernährung ohne Süßigkeiten und Zigaretten, täglich Probiotika, Enzyme, Antioxidantien und Multivitamine einnehmen, eventuell Injektionen mit Zellregenerationsmitteln. So zeigt die Erfahrung, kann man wirklich wieder gesund werden und bleiben.

CARLO WEICHERT
praktizierte über 25 Jahre als HP, Gesprächs- und Hypnosetherapeut, Reiki-Meister und freier Seelsorger.
Er lebt seit 2010 auf La Palma. www.naturheilpraxis-weichert.de



CLINICA DENTAL DOS PALMAS
seit 1995 erfolgreich in El Paso

Spezialisten auf allen Gebieten der modernen Zahnheilkunde mit modernem Labor und qualifizierter Dentalhygiene



Carretera General Tajuya 22 · EL PASO
922 49 73 24 · dentaldospalmas@gmx.net

SANTOVITA

MASSAGE-PRAXIS
IN PUNTAGORDA
Klassische Massage
Fußreflexzonen
Breuss · Hotstone
Dornbehandlung
auch Hausbesuche



Stefan Fath
Dipl. Berufsmasseur (CH)
Camino del Molino 5
(0034) **683 146 181**
info@santovita-lapalma.com
www.santovita-lapalma.com



C. & M. Engel Postma

dipl. Physiotherapeuten, Col. 1279 & 1277
OMT, IMTA (International Maitland Teachers Association)

Manuelle Therapie Osteopathie
Funktionelle Rehabilitation Schmerzmanagement

TAZACORTE Ctra. al Puerto, 22 www.fisio-losleones.com
Vorankündigung: 922 406016 · 662 048964



KOLJA FARK

BODYWORK & MOVEMENT
GESUNDHEITSPRAKTIKER · NATUROPATH

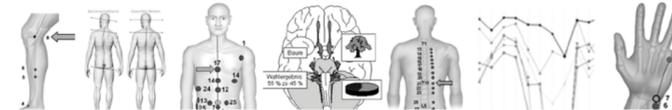
Einzelstunden & Seminare
Craniocervale Körperarbeit
Stretch Therapy
Taiichi, Qigong und Meditation
(0034) 922 491 313
CAMINO LOS RIVERALES 21
38780 TIJAKAFE (TIZAZARA) INFO@KOLJAFARK.COM
WWW.KOLJAFARK.COM



... Hauptsache gesund!

Gesundheits-Coaching mit Biofeedback

beraten – entspannen – trainieren – verändern



»PORTAL DE BELÉN« · Winfried Scholtz · Camino El Linar 56 · Villa de Mazo
Telefon 8222 40549 · Mobil: 0049 172 79 38 950
bethlehemsstall@gmx.de · Info: www.portal-de-belen.com

Marion Grab



ASTROLOGISCHE BERATUNG
Wollen Sie Ihre Begabungen und Möglichkeiten entdecken? Ich unterstütze Sie professionell in Ihrer Persönlichkeitsentwicklung!

Termine nach Vereinbarung:
Tel. +34 922 46 10 46
kontakt@mariongrab.com
www.mariongrab.com

PODOLOGE



GANZHEITLICHE FUSSBEHANDLUNGEN

Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com



Physiotherapie
Janine Schott
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie,
Osteopathie, manuelle Therapie, ...
637 91 50 65

Hals-Nasen-Ohrenarzt

Dr. med. Carl-Jürgen Johann

LOS LLANOS · Avda. Venezuela, 9-2º · 628 480 699
Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

NORBERT ZEEH

nach Vereinbarung

Glez. del Yerro, 13 - 3ºB
Los Llanos de Aridane
Praxis: 922 46 06 57
Notfall: 647 88 15 44

Dr. Eduardo Navarro Bernal

ENFERMEDADES DE LA PIEL
Hautkrankheiten

González del Yerro 13-3ºB
Los Llanos de Aridane
Tel. 922 40 21 40
Avda. El Puente 41
Edif. Quinta Verde, portal B-1º
Santa Cruz, Tel. 922 42 08 45

Herzwärts & sinn(en)voll

Urlaubsseminar Tanzen, intuitives Malen, Singkreis und Natur erleben

nach Anna Halprins Life/Art Process
(Film: breath made visible)
26.05. - 31.05.2019
auf einer zaubernden Finca bei El Paso
Mit Melanie Nowak & Marion Rasenberger
www.tanz-therapie-bb.de



PRAXIS-
ERFAHRUNG
25
JAHRE

Carlo L. Weichert

HP, Gesprächs- und Hypnosetherapeut

... ich bin für Sie da ...

Casa Santiago Tigalate/ Mazo
Tel: 656 79 60 60
www.naturheilpraxis-weichert.de



Es kommt nicht darauf an, dem Leben mehr Jahre zu geben, sondern
den Jahren mehr Leben.

ALEXIS CARREL



AUSWANDERN · EINWANDERN

Dr. Christina Köhler

La Palma – „isla de separación“?

Warum das Auswandern Beziehungen auf die Probe stellt

„WIE IST DENN IHRE BEZIEHUNG?“

fragt die Maklerin ein Paar mittleren Alters, das vor ihr sitzt, entschlossen, auf La Palma eine Immobilie zu erwerben. Eine so intime Frage von einer Maklerin ist natürlich mehr als befremdlich. Eine solche Frage ist grenzüberschreitend und steht ihr nicht zu. Richtig! Aber... für Menschen aus dem Ausland, die hier schon eine Weile leben, ist sie naheliegend. Jeder kennt mindestens ein Paar, das sich kurz nach der Einwanderung auf La Palma getrennt hat. Die Maklerin weiß also, wovon sie spricht. Wie viele Paare hat sie schon vor sich sitzen sehen, voller Ideen, Träume und Hoffnungen. Und wie viele zerplatzende Seifenblasen und Trennungsdramen im langwierigen Prozess des Immobilienkaufs miterlebt! Sie weiß, dass Auswandern ein *Kritisches Lebensereignis* ist und La Palma die neuen Einwanderer gnadenlos auf sich selbst zurückwirft. „Isla de separación“! Diesen Beinamen hat La Palma dem Phänomen der häufigen Trennungen zu verdanken. Insel der Trennung, also. Aber wie konnte es dazu kommen? Sind die *bad vibrations* des Vulkans dafür verantwortlich? Das ungewohnte Kraftfeld vulkanischer Energie? Wohl kaum. Zumindest lassen sich angesichts persönlicher Schicksale und individueller Lebensverläufe weitaus näher liegende Gründe für das Scheitern des ‚gemeinsamen‘ Auswanderns identifizieren. Bei nüchterner Betrachtung und aller Verschiedenheit der Berichte zeigen sich erstaunlich ähnliche Bedingungen bzw. Katalysatoren, die diesen Prozess in Gang setzen und Dynamiken beschleunigen.

DIE PRINZIPIELLE FRAGE IST: WER WILL AUSWANDERN?

Mag banal klingen, ist es aber nicht. Wenn man zu zweit eine Auswanderung plant oder gar mit der ganzen Familie im Ausland leben möchte, sollte unbedingt klar sein, dass ein so radikaler Schritt tatsächlich auch der Wunsch aller Beteiligten ist. Jeder muss das mit allen Konsequenzen wirklich wollen und zur gegenseitigen Unterstützung bereit sein. Wenn Paare ihre Auswanderung in Erwägung ziehen, sollte keiner von beiden zweifeln oder nur ‚mitmachen‘, um die Beziehung nicht zu gefährden oder gar zu retten – das wäre die denkbar schlechteste Voraussetzung für diesen Lebenschnitt. Notwendig ist auch, dass beide Partner eine Aufgabe haben werden, bei der sie soziale Beziehungen pflegen. Gelingt es nur einem von beiden, sich ein neues soziales Umfeld aufzubauen, z.B. an einem Arbeitsplatz oder in kulturellem Engagement, besteht die Gefahr eines Ungleichgewichts in der Partnerschaft. Der eine blüht im neuen Milieu richtig auf, findet Freunde, lernt ihre Sprache und der andere vereinsamt mit entsprechenden Nebenwirkungen zuhause und wartet auf die Zuwendung und gemeinsame Aktivitäten in trauerer Zweisamkeit. Das Missverhältnis wird sich eine Zeitlang kaschieren lassen, aber auf Dauer mag kaum jemand ausschließlich die Bedürfnisse des anderen befriedigen. Es wird frustrierend, belastend und ist alles andere als gleichberechtigt, wenn nur einer seinen Weg geht und der andere zurückbleibt, wo man doch soweit schon gemeinsam gegangen

ist. Das ist die Atmosphäre in der dann ‚alte‘ Konflikte zum Leben erwachen. Alarmstufe Rot. Nun wirkt das Fehlen sozialer Netzwerke als Katalysator, beschleunigt die Nabelschau und Vorwurfspiralen und bis zur Frage nach dem ‚Sinn des Ganzen‘ ist es nicht mehr weit. Nicht weit ist dann auch der Gedanke an die Möglichkeit einer Trennung. Vielleicht bleibt Er oder Sie dem anderen zuliebe dann trotzdem auf der Insel, stellt seine Bedürfnisse eine Weile hinten an oder verleugnet sich selbst so gut es geht. Die Trennung dürfte aber vorprogrammiert sein und schließlich nur noch eine quälende Frage der Zeit.

Was bleibt? Häufig die alleinige Rückkehr, wenn der Partner denn unbedingt hierbleiben möchte. Hier vor Ort einen Kompromiss zu finden ist gewissermaßen aussichtslos. Ein bisschen auswandern geht nicht. Unser breites Medienangebot liefert für misslungene Auswanderungen zahlreiche Beispiele, die in Trennung und nicht selten in Depression oder Sucht enden. Was kann man also tun, um sich das zu ersparen? Die Antwort ist so einfach wie in der Praxis schwierig: kompromisslose Aufrichtigkeit in Fragen der Motivation und schonungslose Offenheit im Aufdecken ungeklärter Konflikte, sich selbst und dem Partner/der Partnerin gegenüber! Miteinander reden ist der bekannte Schlüssel – notfalls mit Unterstützung von außen. Denn auch hier gilt: Das unausgesprochene Wort wiegt schwerer als das ausgesprochene!



DR. CHRISTINA KÖHLER
Pflege- und Gesundheitswissenschaftlerin,
Paar- und Familientherapeutin (DGSGF)
www.yo-mismo.org



LA PALMA LESEN HÖREN SEHEN



LA PALMA WIRD DREHORT FÜR „THE WITCHER“

■ Eine der Starserien des kalifornischen Online-Senders Netflix wird auf den kanarischen Inseln Gran Canaria, La Palma und La Gomera gedreht. Diesbezügliche Gerüchte haben sich nun offiziell bestätigt und im kommenden Monat rückt Netflix mit seinen großen technischen Teams und den Darstellern an, allen voran Henry Cavill, dem letzten „Superman“. Es wird die bis dato größte Filmproduktion, die auf hiesigem Boden stattgefunden hat. Über die verschiedenen Drehorte wird noch Stillschweigen

bewahrt. Es werden mehrere Szenen für die literarische Fantasy-Saga des polnischen Schriftstellers Andrzej Sapkowski gefilmt, die die Abenteuer des mächtigen Hexers Geralt de Riva erzählen, und anschließend auch in die parallel laufenden Videospiele- und PS4-Formate umgewandelt werden. Netflix ist aufgrund des großen Erfolges zuversichtlich, dass es nach den ersten acht Kapiteln weitere Fortsetzungen geben wird, wofür auch wieder La Palma als Kulisse dienen darf.

nueva vida GREEN FASHION

FRÜHLING ZUM ANZIEHEN!

AV. DR. FLEMING

PLAZA

C/ CALVO SOTELO 4

CALLE REAL

EIN BISSCHEN MEHR GIBT'S BEI BETANIA

Reichhaltiges Sortiment an Produkten, die Sie sonst nicht finden...

Immer ofenfrisches Brot, Croissants,...

Inselweine

BETANIA FLEISCHEREI · LEBENSMITTEL

TODOQUE

DIREKT AN DER HAUPTSTR. NACH PUERTO NAOS

AUCH SONNTAGS GEÖFFNET

Taller profesional de joyería
Atelier für Gold- und Silberschmuck

25 años 1994

Maestro Artesano y Gemólogo
Goldschmiedemeister & Edelsteinschwerfänger

Los Llanos, C/ Calvo Sotelo 10, Tel. 922 46 20 12
mail@el-orfebre-la-palma.com
Lu-Vi 10-14 / 17-20 h, Sa 10-14 h
Fußgängerzone gegenüber dem Café Edén, nur 50 m von der Plaza España

BIOfinca Andromeda

Jetzt im Angebot:
Orangen, frische Ernte 2,10 €/kg

In diesen Wochen
Jetzt ist Obstsaison:
Äpfel, Birnen, Baumtomaten, Cherimoya, Mangas, Maracujas, Feijoa, Pastinaken, Wirsing, Kohlrabi

...und wieder frische Wurst von unserem Metzger
*solange Vorrat reicht

Carlos Fco. Lzo. Navarro n°15 · Los Llanos
Sa-Di 9-14 h Mi-Fr 9-14 / 17-20 h

SEIT MEHR ALS 14 JAHREN IN LOS LLANOS

SALUD y CALZADO

-50% -60% -15% -20% -10% -40%

RABATTE

C/ Calvo Sotelo 3
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. 674 25 66 23
Mo.-Fr. 10-13.30 Uhr 17-20 Uhr
Sa. 10-13.30 Uhr
www.saludcalzado.com

SALAMANDER, walky, Josef Seibel, Ganter, rieber, Stuppy, waldläufer, waldes

peluquería manuela

Ihr Haarstudio in Puerto Naos

an der Strandpromenade · Paseo Marítimo 1c
922 40 81 70 Di-Sa 10-13 Uhr Di-Fr 16-19 Uhr

deutsch español english



AUSSICHTSPUNKTE

TEXT *Stefan Kaufmann*
FOTO *Jens Grabowski*



MIRADOR DE PUERTO NAOS

LOS LLANOS DE ARIDANE

Der Blick aufs Wesentliche

Manchmal ist man bereits auf dem Weg ans Meer und es durchströmt einen plötzlich für eine Millisekunde das Gefühl, den Blick für das Wesentliche für einen kurzen Moment verloren zu haben. Ganz egal scheint es in dieser Situation zu sein, ob man diese Erfahrung bereits gemacht hat oder ganz sicher nie auch nur in die

Nähe einer solchen kognitiven Baustelle kommen wird: Wohl dem, der auf unserer schönen Insel die Landstraße LP-213 entlang fährt und auf dem Weg nach Puerto Naos kurz vor der ersten Serpentine einen Moment innehält und den Wagen am Aussichtspunkt Mirador de Puerto Naos zum Stehen bringt. Denn hier bietet sich dem Besucher ein fantastischer Blick aufs Wesentliche: der klare Himmel, der weite Horizont, der Küstenstreifen mit Strand und Promenade von Puerto Naos und bei

guten Tagen bis zu unserer kleinen Nachbarinsel El Hierro und zurück. Der 1990 angelegte Aussichtspunkt ist der Balkon, von dem wir das Hier und Jetzt einatmen und zu der Gewissheit gelangen, in diesem Moment alles richtig gemacht zu haben. Der in Form eines Dreiecks angelegte keine Park lädt zum Verweilen und (Über) Schauen ein, bevor man sich am Strand ein erfrischendes Bad, oder in einem der Restaurants eine kleine Inselköstlichkeit gönnt.

Wellmann
Immobilien

IM AUFTRAG UNSERER KUNDEN SUCHEN WIR

interessante Immobilien

im Aridanetal



TAZACORTE • 425.000 €

HAUS MIT GÄSTEHAUS

- ✓ kanarisches Dach
- ✓ Wasserbezugsrecht
- ✓ tropisches Ambiente
- ✓ Grundstück 1.000 m²
- ✓ Wohnfläche 150 m²
- ✓ 125 M.U.M



Wir sind umgezogen

Los Llanos de Aridane
C/ General Yagüe 2

922 46 28 74
www.jjw-immobilien.de

www.wellmannimmobilien.com




ATICO LA PLAZA

Bezaubernde Dachwohnung
im ♥ von Los Llanos

Ein Wohlfühlurlaub
der besonderen Art

für extravagante La Palma-Liebhaber
Herrlicher Ausblick auf Berge und Meer

Sabine: +34 630 14 37 65
sabinequeen@hotmail.com



www.bungalowslapalma.com




Familie Deffner
Camino Cumplido 37
La Laguna - Los Llanos de Aridane
(+34) 649 41 00 82/83/84/85
info@lapalmentacar.com
www.lapalmentacar.com

Seit 1989 sind wir für Sie da, mit **sehr gepflegten Autos**, **24 Stunden-Service** vor Ort und lukrativen **Langzeitmieterkonditionen**... und wir **sprechen Deutsch!**



BADEPLÄTZE

CALLEJONCITO

Kleiner versteckter Strand an steiler Küste. Baden nicht immer möglich.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **SCHWER**

EL PUERTO

Kleine Hafenanlage für Fischer mit privaten Höhlenwohnungen.

BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **MITTELSCHWER**

PLAYA DE LA VETA

Sehr kleiner Naturstrand mit Wohnhütten.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **SCHWER** 20 MIN. AN STEILHANG.
ANFAHRT BIS PARKPLATZ MIT 4X4 EMPFOHLEN

TAZACORTE

Sehr lang gezogener Strand mit geschützter Badesbucht und offenem Strandbereich.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **FKK-BEREICH**

PLAYA DE LOS GUIRRIS

Auch unter Playa Nueva bekannt. Je nach See-gang mal Sand (Sommer) mal Stein (Winter).

BESCHAFFENHEIT: **SAND / STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **HUNDE ERLAUBT**

PUERTO NAOS

Großer Sandstrand mit Liegenverleih und Beach Bars.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **SPORTBEREICH**

CHARCO VERDE

Mittelgroßer Sandstrand in felsiger Bucht.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **BEACH VOLLEY**

PLAYA DE ZAMORA

Auch unter Playa Chica bekannt. 2 kleine, geschützte Badesbuchten.

BESCHAFFENHEIT: **SAND / KIES**
ZUGANG: **LEICHT / MITTELSCHWER**
EXTRAS: **CAMPINGSTELLPLÄTZE**

PUNTA LARGA

Kleine Bucht mit Fischerdorfatmosphäre.

BESCHAFFENHEIT: **KIES / FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA ECHENTIVE

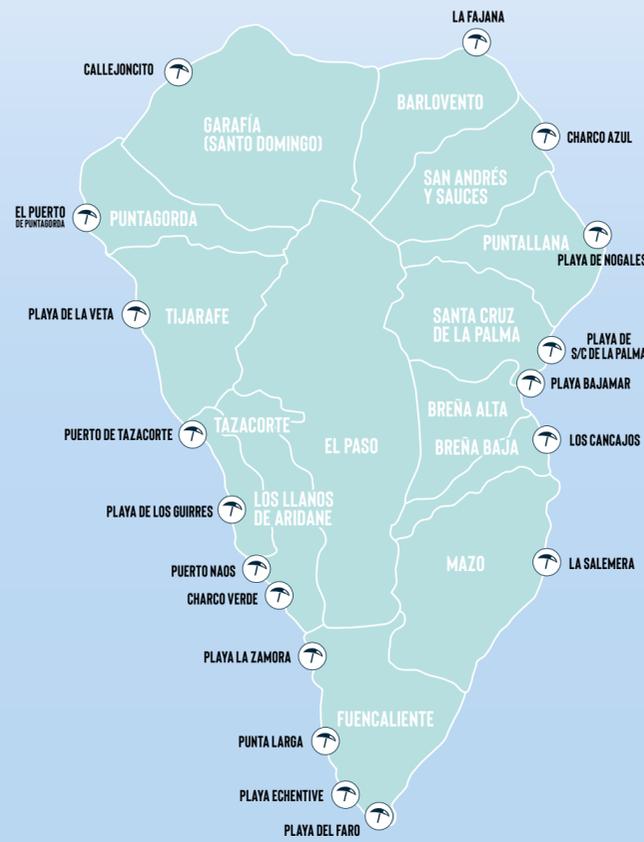
Als „Playa Nueva“ ausgeschrieben. Mittlere Badesbucht inmitten von Lava. Naturteich.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, KIES, STEIN**
ZUGANG: **MITTELSCHWER**

PLAYA DEL FARO

Kleine Badesbucht unterhalb der Leuchttürme.

BESCHAFFENHEIT: **KIES, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**



El Puerto de Puntagorda

LA FAJANA

Schön und geräumig angelegte Naturschwimmbecken mit Blick auf die Nordküste.

BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **CAMPING-STELLPLÄTZE**

CHARCO AZUL

Schön angelegte Naturschwimmbecken.

BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA NOGALES

Einer der schönsten Strände an einer spektakulären Steilküste. Nicht zum Schwimmen geeignet wegen hoher Unterströmung.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **MITTELSCHWER** (10 MIN.)

PLAYA SANTA CRUZ

Neu angelegter, sehr weitläufiger Stadtstrand.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA BAJAMAR

Strand vor dem Hafen der Hauptstadt.

BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **KINDERSPIELPLATZ**

LOS CANCAJOS

Großer Strand mit verschiedenen Bereichen.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **BEACH-VOLLEY**

LA SALEMERA

Kleiner Strand in urigem Fischerdorfambiente.

BESCHAFFENHEIT: **SAND, KIES**
ZUGANG: **LEICHT**



ASTROLOGIE

Marion Grab

Rebellion im Universum Saturn versus Pluto

DAS JAHR HAT MIT GROSSEN HOFFUNGEN und Euphorie begonnen und ist dann in ein Loch gefallen, das Realität heißt.

Saturn, der gute alte Realist, klinkt sich bei Pluto ein. Er ist der nüchterne, klare Sachverstand und konfrontiert uns mit den Umständen und dem Machbaren. Es rücken also zwei sehr unterschiedliche Perspektiven in den Fokus. Auf der einen Seite ist scheinbar alles möglich, auf der anderen gilt es konkret an den Möglichkeiten zu arbeiten und für Sicherheiten und Fakten zu sorgen. Sozusagen ein Konflikt zwischen Möglichkeiten und Realität. Saturn ist der zweitgrößte Planet unseres Sonnensystems. Er ist etwa neunmal größer als die Erde, und der sonnenfernste, der mit bloßem Auge sichtbaren Planeten und begrenzte – bis zur Entdeckung von Uranus – unser Sonnensystem zum Weltraum hin. Das gab ihm den Beinamen „Hüter der Schwelle.“ Nach der Mythologie ist Saturn, griechisch genannt Chronos, Sohn der aus dem Chaos geborenen Erdmutter. Gaia und Vater des obersten Gottes Zeus. Als „Hüter der Schwelle“ steht er, unter anderem für Abgrenzung und Sicherheit. Er ist unser „Bodyguard.“

Als kleinster und äußerster (derzeit bekannter) Planet wurde Pluto 1930 von Lowell und Tombaugh entdeckt. Er ist noch kleiner als unser Mond. In der Mythologie ist der römische Gott Pluto (griechisch: Hades) der Herr der Unterwelt, des Totenreiches. Als Nachkomme von Chronos ist er ebenfalls ein Bruder des Zeus (=Jupiter) und des Neptun. Interessant ist, dass der Planet Pluto vermutlich vollständig von einer Eisschicht bedeckt ist, die ihn „unsichtbar“ macht, ähnlich wie die Tarnkappe, die Hades trägt.

So lässt uns in diesem Jahr die Wirklichkeit und das Konkret-Werden nicht los! Das Zeichen Steinbock ist mit Saturn und Pluto mit Schwergewichten besetzt, die nicht zu ignorieren sind. Ausflüchte und Phlegma stehen mit Jupiter und Neptun als Möglichkeit daneben. Ohne einen klaren, ehrlichen Blick auf die Tatsachen werden Möglichkeiten verpuffen oder sie stellen sich als Enttäuschung heraus. Der Weg zur Erfüllung unserer Träume ist nicht immer der bequeme und leichte – das können wir in

diesem Jahr sicher das eine oder andere Mal feststellen, speziell im Monat März. Genau deshalb ist es wichtig zu prüfen, wo wir hinwollen, was es uns kostet und was es uns wert ist. Euphorie, Ausblenden von Fakten und vernünftigen Grenzen, die Verlockung zu flüchten und alles etwas zu rosiger zu sehen und Selbstüberschätzung können Stolperfallen sein, die die Möglichkeiten und Chancen untergraben. Genau diese Dinge bewirken auch, dass man nach dem Hoch in ein Loch fällt.

➡ **Bis Ende Februar** erreichen uns weiterhin mystische Momente. Dazu kommt, dass seit 19. Februar die Sonne im Zeichen Fische steht. Sie hat den unabhängigen, freundschaftlichen Wassermann „verlassen.“ In Zeichen Fische ist sie uneigennützig, feinfühlig und miteldevoll.

➡ **Am 6. März ist Neumond in Fische**, Sonne und Mond reichen sich die Hände. An diesem Tag kann man Neues beginnen. Durch Fasten, durch eine Diät reinigt man seinen Körper sowie den Geist.

➡ **Am 21. März ist Vollmond**. Sonne und Mond stehen sich vis á vis. Chiron steht an diesem Tag Hand in Hand mit der Sonne. Nach der griechischen Mythologie ist Chiron ein menschenfreundlicher, der Heilwissenschaft kundiger Kentaur. In der modernen Astrologie hat er den Beinamen „der verletzte Heiler“. Wir können unsere Verletzungen zeigen. Dadurch werden sie „geheilt“. Exakt an diesem Tag, dem 21. März, ist Frühjahrs-TagundNachtgleiche. Nach den langen Winternächten der Nordhalbkugel hat dieser Tag die gleiche Länge, wie die Nacht. Dieses Datum galt in alten Zeiten als der Anfang des neuen Jahres. Und so in der Astrologie: Herzlich Willkommen im Merkur-Jahr!! Achte darauf nicht zu viel zu wollen, verlange dir nicht zu viel ab und lege dich erstmal auf eine Sache fest – auch wenn am Horizont noch vieles andere verlockend winkt!

In diesem Sinne wünsche ich uns allen einen tollen März.



MARION GRAB
ist ausgebildete und geprüfte
Astrologin nach der Huber-Methode.
Sie lebt seit 2010 auf La Palma.
www.mariongrab.com



Tazacorte - 129.000 € **ST116**
Altstadt: Großes Stadthaus zur Renovierung,
Meerblick & Dachterrasse



Tajuya - 499.000 € **L215**
Apartmentanlage Barrierefrei, 6 Einheiten, Pool



El Paso - 124.000 € **L177**
Landhaus mit großer Terrasse und begrüntem Patio

Entdecken Sie weitere
Angebote in unserem Büro...
Bei Ihrem Lieblingmakler!

www.plaza-inmobiliaria.de

Calle Caballos Fufos 20, Tazacorte
gegenüber Banco Santander

Christian Herzig 664 84 17 89 (dt)
Teresa Acosta 669 11 81 29 (es)

plaza
Inmobiliaria.de

ACHTUNG

Besonders im Winter ist der Atlantik tückisch: Starke Strömungen und kraftvolle Wellen sind nicht zu unterschätzen, einige Strände sollten sogar zeitweise komplett gemieden werden. Bitte seien Sie stets vorsichtig!

KLICK

// lokale webs



AUTOVERMIETUNG

www.autosilaverde.es
Rent a Car, Motorcycles and Bikes. Los Cancajos. Tel. 922 18 11 28

www.hermosilla-car.de
Gepflegte Mietwagen – klar! Von Hermosilla Rent a car.

www.la-palma24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und E-Bikes mieten unter 922 46 18 19

www.mas-rentacar.com
M.A.S. Autovermietung seit 1984 auf La Palma.

www.monta.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.

A-Z

www.buenvivir.casa
Erstes gemeinschaftliches Urlaubs-Wohn-Projekt auf La Palma.

www.encantala.com
Center für Begegnung, Bewegung, Entspannen, SwingTanz, MBSR, ...

www.eselwandern-lapalma.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit. Entspanntes Wandern im Norden.

www.homeservice-andreas-lehmann.de
PC-Service, Beratung, Schulung.

www.itlapalma.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Verwaltung von Computern, IT-Beratung.

www.la-palma24.info
La Palma 24 Journal. Aktuelle Nachrichten, Reportagen, Videos, Fotos.

www.lies-kosmetik.com
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up.

www.spanisch-lapalma.com
Don Kelly Coronas, Span. Lernen mit Leichtigkeit. Buch+Kurse. +34 662085584

www.translationslapalma.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-Englisch (DE-ES auch beidseitig).

www.visionwerkstatt.com
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Seminare auf La Palma. +43-699-10385444.

www.wandern-auf-la-palma.de
Wandern mit Genuss und Kultur.

www.xtreme-park.es
Skateshop u. Indoor Skate Park für Skateboard, Scooter und BMX

BAU / WOHNEN

www.belfir.de
Ihre Baufirma, Ausführung sämtlicher Arbeiten.

www.construal.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung.

www.derelektrodoktor.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen!

www.optimocanarias.com
25 Jahre gesundes und nachhaltiges Bauen und Sanieren auf den Kanaren.

www.roemer-sl.de
Roemer Marmorheizung – die besondere Art zu heizen.

www.islaimmobiliens.com
Willkommen zu Hause.

www.lapalmaplacant.com
La Palma Vacant Immobilien. Holländische Makler auf La Palma.

www.la-palma-kaleidoscope.de
individuelle Exkursionen mit Einblicken ins Leben der Einheimischen

GESUNDHEIT

www.erosundpsyche.net
Auf die Seele schauen – Seminare mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

www.fasten-lapalma.com
Begleitetes Fasten und Fastenwandern auf La Palma nach Buchinger!

www.koljafark.com
Seminare & Einzelstunden in Cranio, Stretch Therapy, Taichi und Qigong

www.la-palma24.info/yoga
Auch für Kurzsitzende. La Laguna: Yoga Center, Schnupperstunde gratis

www.lapalma-parami.com
Tiefgreifende ayurvedische Massagen für Körper, Geist und Seele.

www.massage-lapalma.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/Trauma-Bhdlg. Tel. 0034 661 11 31 47

www.santovita-lapalma.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Berufsmasseur CH, auch Hausbesuche

www.sb-susanne-beckmann.de
Heilpraktikerin, Heilurlaub planen: Spannung lösen, Gesundheit fördern

www.yoga-vichara.net
Yoga & Buteyko-Method Unterricht, Praxis+Therapie; vor Ort oder online.

www.angel-immobilien-sl.com
Wir verwirklichen Lebensträume – mit Sicherheit. Ihr Traumhaus...

www.belfir.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten auf der Ostseite, Breña Alta.

www.iklp.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause.

www.immobiliens-lapalma.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unsere Erfahrung und unsere Angebote.

www.lapalma-vida.com
Das perfekte Urlaubsdomizil für Ihren Traumurlaub auf La Palma!

www.lapalma-travel.com
Die schönsten Unterkünfte – schnell und zuverlässig per Sofortbuchung

www.la-palma24.es
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland.

www.plaza-inmobiliaria.de
Individuelle u. kompetente Beratung bei allen Fragen rund um Immobilien.

www.vista-alegre.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf und Vermietung.

www.wellmannimmobilien.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf und Vermietung.

UNTERKÜNFTE

www.balans-lapalma.com
Ferienhäuser, vakantiehäuser, casas de vacaciones, holiday homes.

www.calima-reisen.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen.

www.canarycompany.com
Handverlesene Ferienhäuser mit Pool auf der Isla Bonita!

www.casa-estrella.de
Gepflegte Apartments mit großen Palmengärten in bester Lage (Westseite).

www.casa-sansofe.com
Elegantes Ferienhaus (L. Ll.), Preisw. Einzelzimmer od. Gruppen bis 12 Pers.

www.haus-la-palma.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat.

www.jardin-lapalma.com
Die kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, WLAN + Mietwagen.

www.lapalma.de
Spezialist für Ferienhäuser und Apartments seit 1985.

www.lapalma-fee.de
Vom Strandhaus bis zum Landhaus – mit einem Klick!

www.lapalma-fincas.de
Von privat: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kanar. Stil.

www.lapalma-vida.com
Das perfekte Urlaubsdomizil für Ihren Traumurlaub auf La Palma!

www.lapalma-travel.com
Die schönsten Unterkünfte – schnell und zuverlässig per Sofortbuchung

www.la-palma24.net
Das Immobilienportal für Häuser, Wohnungen, Grundstücke, Bauland.

GUAGUAS

Busfahrplan



2 S/C PALMA ↔ SERV. URBANO ↔ S/C PALMA ±15' LUNES A VIERNES A S/C PALMA -> SERV. URBANO -> S/C PALMA B 08:45 10:45 12:45 14:45 16:45 18:45 20:45 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> SERV. URBANO -> S/C PALMA B 08:45 12:45 16:45 20:45	4 LOS SAUCES ↔ PTO. ESPÍNDOLA ↔ LOS SAUCES ±25' LUNES A VIERNES A LOS SAUCES -> PUERTO ESPÍNDOLA -> LOS SAUCES B 09:00 12:00 17:00	5 LOS LLANOS ↔ LAS MANCHAS ±30' LUNES A VIERNES A LOS LLANOS -> LAS MANCHAS B LAS MANCHAS -> LOS LLANOS A 07:00 09:00 11:00 13:00 14:15 07:45 09:45 11:45 13:45 14:45 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS LLANOS -> EL PASO -> LOS LLANOS B 10:30 12:30 13:45 B LOS LLANOS -> EL PASO -> LOS LLANOS B 09:00 10:45 12:45 14:00 C EL ROQUE -> LOS LLANOS D 08:45 09:50 11:35 13:35 14:50	8 LOS LLANOS ↔ EL PASO ↔ LOS LLANOS ±50' LUNES A VIERNES A LOS LLANOS -> EL PASO -> LOS LLANOS B 10:30 12:30 13:45 B LOS LLANOS -> EL PASO -> LOS LLANOS B 09:00 10:45 12:45 14:00 C EL ROQUE -> LOS LLANOS D 08:45 09:50 11:35 13:35 14:50	11 S/C PALMA ↔ MIRCA ↔ S/C PALMA ±30' LUNES A VIERNES A S/C PALMA -> MIRCA -> DEHESA -> S/C PALMA B 07:35 08:45 09:45 10:45 11:45 13:15 14:15 14:45 15:45 16:45 17:45 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> MIRCA -> DEHESA -> S/C PALMA B 08:45 10:45 13:15 14:45 16:45 18:45 20:45 LUNES A VIERNES B S/C PALMA -> DEHESA -> MIRCA -> S/C PALMA A 07:00 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS B S/C PALMA -> DEHESA -> MIRCA -> S/C PALMA A 07:00 SOLO EN TEMPORADA ESCOLAR S/C PALMA -> I.E.S VIRGEN DE LAS NIEVES 13:45 14:00	12 S/C PALMA HOSPITAL POR CALSINAS ±25' LUNES A VIERNES A S/C PALMA -> HOSPITAL B HOSPITAL -> S/C PALMA A 07:05 09:05 11:05 13:05 14:05 08:10 10:10 12:10 14:10 15:10 15:05 17:05 19:05 21:05 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> HOSPITAL B HOSPITAL -> S/C PALMA A 07:05 11:05 14:05 17:05 21:05 08:10 12:10 15:10 18:10 22:10 SOLO EN TEMPORADA ESCOLAR S/C PALMA -> ESCUELA DE ARTE MANOLO BLAHNIK 07:45	22 S/C PALMA ↔ SAN ISIDRO ↔ S/C PALMA ±60' LUNES A VIERNES A S/C PALMA -> SAN ISIDRO -> S/C PALMA B 06:30 09:15 11:15 13:15 14:15 15:15 17:15 19:15 21:15 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> SAN ISIDRO -> S/C PALMA B 09:15 13:15 17:15 21:15	23 FUENCALIENTE, HOTEL, FARO FUENCALIENTE ±40' LUNES A VIERNES A LOS CANARIOS -> FARO B FARO -> LOS CANARIOS A 09:05 11:05 13:05 15:05 17:05 08:05 10:05 12:00 14:00 16:00 17:05 19:05 20:05 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS CANARIOS -> FARO B FARO -> LOS CANARIOS A 09:05 11:05 13:05 15:05 17:05 08:05 10:05 12:00 14:00 16:00 18:00 19:30
27 LOS LLANOS ↔ PTO. TAZACORTE ±15' LUNES A VIERNES A LOS LLANOS -> PTO. TAZACORTE B PTO. TAZACORTE -> LOS LLANOS A 08:45 09:45 10:45 11:45 12:45 13:45 14:45 15:45 17:45 18:45 19:45 20:45 21:45 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS LLANOS -> PTO. TAZACORTE B PTO. TAZACORTE -> LOS LLANOS A 07:45 08:45 09:45 11:45 12:45 13:45 14:45 15:45 17:45 18:45 19:45 20:45 21:45	29 LOS LLANOS PTO. TAZACORTE POR LA LAGUNA ±20' LUNES A VIERNES A LOS LLANOS -> PTO. TAZACORTE B PTO. TAZACORTE -> LOS LLANOS A 07:45 16:45 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS LLANOS -> PTO. TAZACORTE B PTO. TAZACORTE -> LOS LLANOS A 10:45 16:45	33 S/C PALMA HOSPITAL POR LAS NIEVES ±30' LUNES A VIERNES A S/C PALMA -> HOSPITAL B HOSPITAL -> S/C PALMA A 07:15 08:15 09:15 10:15 11:15 12:15 13:15 14:15 15:15 16:15 17:15 18:15 19:15 20:15 21:15 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> HOSPITAL B HOSPITAL -> S/C PALMA A 07:15 09:15 10:15 12:15 14:15 16:15 18:15 20:15 22:15 SOLO EN TEMPORADA ESCOLAR S/C PALMA -> ESCUELA DE ENFERMERÍA 07:45	35 S/C PALMA HOSPITAL POR LAS BREÑAS ±20' LUNES A VIERNES A S/C PALMA -> HOSPITAL B HOSPITAL -> S/C PALMA A 05:50 06:20 06:50 07:20 07:50 08:20 08:50 09:20 09:50 10:20 10:50 11:20 11:50 12:20 12:50 13:20 13:50 14:20 14:50 15:20 15:50 16:20 16:50 17:20 17:50 18:20 18:50 19:20 19:50 20:20 20:50 21:20 22:20 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> HOSPITAL B HOSPITAL -> S/C PALMA A 05:50 06:50 07:50 08:50 09:50 10:50 11:50 12:50 13:50 14:50 15:50 16:50 17:50 18:50 19:50 20:50 21:20 22:20 LUNES A VIERNES A S/C PALMA -> HOSPITAL B HOSPITAL -> S/C PALMA A 06:15 06:45 07:15 07:45 08:15 08:45 09:15 09:45 10:15 10:45 11:15 11:45 12:15 12:45 13:15 13:45 14:15 14:45 15:15 15:45 16:15 16:45 17:15 17:45 18:15 18:45 19:15 19:45 20:15 20:45 21:15 22:15 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> HOSPITAL B HOSPITAL -> S/C PALMA A 06:15 07:15 08:15 09:15 10:15 11:15 12:15 13:15 14:15 15:15 16:15 17:15 18:15 19:15 20:15 21:15 22:15				
100 S/C PALMA ↔ BARLOVENTO ±55' LUNES A VIERNES A S/C PALMA -> BARLOVENTO B BARLOVENTO -> S/C PALMA A 06:15 07:15 08:15 09:15 10:15 11:15 12:15 13:15 14:15 14:45 15:15 16:15 17:15 18:15 19:15 20:15 21:15 22:30 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> BARLOVENTO B BARLOVENTO -> S/C PALMA A 06:00 07:25 09:25 11:25 13:25 15:25 17:25 19:25 21:25	110 LOS LLANOS ↔ PUNTAGORDA ±55' LUNES A VIERNES A LOS LLANOS -> PUNTAGORDA B PUNTAGORDA -> LOS LLANOS A 06:15 07:15 08:15 09:15 10:15 11:15 12:15 13:15 14:15 16:15 17:15 18:15 19:15 20:15 21:15 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS LLANOS -> PUNTAGORDA B PUNTAGORDA -> LOS LLANOS A 06:15 07:15 08:15 10:15 12:15 14:15 16:15 18:15 20:15						

24 LOS LLANOS ↔ PUERTO DE NAOS ±25' LUNES A VIERNES A LOS LLANOS -> PUERTO NAOS B PUERTO NAOS -> LOS LLANOS A 06:30 07:30 08:00 08:30 09:00 09:30 10:00 10:30 11:00 11:30 12:00 12:30 13:00 13:30 14:00 14:30 15:00 15:30 16:30 17:30 18:30 19:30 20:30 21:30 A LOS LLANOS -> CHARCO VERDE B CHARCO VERDE -> LOS LLANOS A 06:30 08:30 10:30 12:30 14:30 16:30 18:30 20:30 A LOS LLANOS -> EL REMO B EL REMO -> LOS LLANOS A 06:30 14:30 20:30 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS LLANOS -> PUERTO NAOS B PUERTO NAOS -> LOS LLANOS A 07:30 08:30 09:30 10:30 11:30 12:30 13:30 14:30 15:30 16:30 17:30 18:30 19:30 20:30 21:30 A LOS LLANOS -> CHARCO VERDE B CHARCO VERDE -> LOS LLANOS A 08:30 10:30 12:30 14:30 16:30 18:30 20:30	27 LOS LLANOS ↔ PTO. TAZACORTE ±15' LUNES A VIERNES A LOS LLANOS -> PTO. TAZACORTE B PTO. TAZACORTE -> LOS LLANOS A 08:45 09:45 10:45 11:45 12:45 13:45 14:45 15:45 16:00 17:00 18:00 20:00 21:00 22:00 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS LLANOS -> PTO. TAZACORTE B PTO. TAZACORTE -> LOS LLANOS A 08:00 09:00 10:00 11:00 12:00 13:00 14:00 15:00 16:00 17:00 18:00 19:00 21:00 22:00	29 LOS LLANOS PTO. TAZACORTE POR LA LAGUNA ±20' LUNES A VIERNES A LOS LLANOS -> PTO. TAZACORTE B PTO. TAZACORTE -> LOS LLANOS A 07:45 16:45 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS LLANOS -> PTO. TAZACORTE B PTO. TAZACORTE -> LOS LLANOS A 10:45 16:45	33 S/C PALMA HOSPITAL POR LAS NIEVES ±30' LUNES A VIERNES A S/C PALMA -> HOSPITAL B HOSPITAL -> S/C PALMA A 07:15 08:15 09:15 10:15 11:15 12:15 13:15 14:15 15:15 16:15 17:15 18:15 19:15 20:15 21:15 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> HOSPITAL B HOSPITAL -> S/C PALMA A 07:15 09:15 10:15 12:15 14:15 16:15 18:15 20:15 22:15 SOLO EN TEMPORADA ESCOLAR S/C PALMA -> ESCUELA DE ENFERMERÍA 07:45	35 S/C PALMA HOSPITAL POR LAS BREÑAS ±20' LUNES A VIERNES A S/C PALMA -> HOSPITAL B HOSPITAL -> S/C PALMA A 05:50 06:20 06:50 07:20 07:50 08:20 08:50 09:20 09:50 10:20 10:50 11:20 11:50 12:20 12:50 13:20 13:50 14:20 14:50 15:20 15:50 16:20 16:50 17:20 17:50 18:20 18:50 19:20 19:50 20:20 20:50 21:20 22:20 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> HOSPITAL B HOSPITAL -> S/C PALMA A 05:50 06:50 07:50 08:50 09:50 10:50 11:50 12:50 13:50 14:50 15:50 16:50 17:50 18:50 19:50 20:50 21:20 22:20 LUNES A VIERNES A S/C PALMA -> HOSPITAL B HOSPITAL -> S/C PALMA A 06:15 06:45 07:15 07:45 08:15 08:45 09:15 09:45 10:15 10:45 11:15 11:45 12:15 12:45 13:15 13:45 14:15 14:45 15:15 15:45 16:15 16:45 17:15 17:45 18:15 18:45 19:15 19:45 20:15 20:45 21:15 22:15 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> HOSPITAL B HOSPITAL -> S/C PALMA A 06:15 07:15 08:15 09:15 10:15 11:15 12:15 13:15 14:15 15:15 16:15 17:15 18:15 19:15 20:15 21:15 22:15
120 BARLOVENTO ↔ PUNTAGORDA ±85' LUNES A VIERNES A BARLOVENTO -> PUNTAGORDA B PUNTAGORDA -> BARLOVENTO A 05:30 07:30 09:30 11:30 13:30 15:30 17:30 19:30 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A BARLOVENTO -> PUNTAGORDA B PUNTAGORDA -> BARLOVENTO A 11:30 15:30 19:30 S. DOMINGO -> PUNTAGORDA C PUNTAGORDA -> S. DOMINGO B 07:30 09:30 11:30 13:30 15:30 17:30 19:30 21:30 S. DOMINGO -> BARLOVENTO A 06:00 08:00 10:00 12:00 14:00 16:00 18:00 20:00 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A BARLOVENTO -> PUNTAGORDA B PUNTAGORDA -> BARLOVENTO A 09:30 13:30 17:30 S. DOMINGO -> PUNTAGORDA C PUNTAGORDA -> S. DOMINGO B 09:30 11:30 13:30 17:30 19:30 S. DOMINGO -> BARLOVENTO A 10:00 14:00 18:00	200 S/C PALMA, B.BAJA, MAZO, FUENCALIENTE ±50' LUNES A VIERNES A S/C PALMA -> FUENCALIENTE B FUENCALIENTE -> S/C PALMA A 06:15 08:15 10:15 12:15 14:15 16:15 18:15 20:15 22:30 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> FUENCALIENTE B FUENCALIENTE -> S/C PALMA A 08:15 10:15 12:15 14:15 16:15 18:15 20:15 22:30 LUNES A VIERNES A FUENCALIENTE -> S/C PALMA B S/C PALMA -> FUENCALIENTE A 06:40 09:00 11:00 13:00 15:00 17:00 19:00 21:00 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A FUENCALIENTE -> S/C PALMA B S/C PALMA -> FUENCALIENTE A 09:00 11:00 13:00 15:00 17:00 19:00 21:00	201 S/C PALMA FUENCALIENTE POR EL HOYO ±45' LUNES A VIERNES A S/C PALMA -> FUENCALIENTE B FUENCALIENTE -> S/C PALMA A 07:15 09:15 11:15 13:00 14:15 15:15 17:15 19:15 21:15 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> FUENCALIENTE B FUENCALIENTE -> S/C PALMA A 09:15 13:00 17:15 21:15 LUNES A VIERNES A FUENCALIENTE -> S/C PALMA B S/C PALMA -> FUENCALIENTE A 06:00 06:40 08:00 10:00 12:00 13:45 16:00 18:00 20:00 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A FUENCALIENTE -> S/C PALMA B S/C PALMA -> FUENCALIENTE A 08:00 10:00 13:45 18:00	210 LOS LLANOS ↔ FUENCALIENTE ±30' LUNES A VIERNES A LOS LLANOS -> FUENCALIENTE B FUENCALIENTE -> LOS LLANOS A 06:00 08:15 12:15 14:15 16:15 20:15 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS LLANOS -> FUENCALIENTE B FUENCALIENTE -> LOS LLANOS A 08:15 12:15 14:15 16:15 20:15 LUNES A VIERNES A FUENCALIENTE -> LOS LLANOS B LOS LLANOS -> FUENCALIENTE A 07:00 09:00 13:00 14:00 15:00 17:00 21:00 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A FUENCALIENTE -> LOS LLANOS B LOS LLANOS -> FUENCALIENTE A 09:00 13:00 14:00 15:00 17:00 21:00	300 S/C PALMA ↔ LOS LLANOS ±45' LUNES A VIERNES A S/C PALMA -> LOS LLANOS B LOS LLANOS -> S/C PALMA A 06:10 06:40 06:55 07:10 07:40 08:10 08:40 09:10 09:40 10:10 10:40 11:10 11:40 12:10 12:40 13:10 13:40 14:10 14:40 15:10 15:40 16:40 17:40 18:40 19:40 20:40 22:10 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> LOS LLANOS B LOS LLANOS -> S/C PALMA A 06:10 07:10 08:10 09:10 10:10 11:10 12:10 13:10 14:10 15:10 16:10 17:10 18:10 19:10 20:10 21:40 22:40 LUNES A VIERNES A LOS LLANOS -> S/C PALMA B S/C PALMA -> LOS LLANOS A 05:35 06:05 06:35 06:50 07:05 07:35 08:05 08:35 09:05 09:35 10:05 10:35 11:05 11:35 12:05 12:35 13:05 13:35 14:05 14:35 15:05 15:20 15:35 16:05 16:35 17:40 18:10 18:40 19:10 19:40 19:35 20:05 20:35 21:35 22:35 VIERNES, SÁBADOS Y VÍSPERAS DE FESTIVOS SERVICIO EXTRA A S/C PALMA -> LOS LLANOS B LOS LLANOS -> S/C PALMA A 00:40 23:35 SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA -> LOS LLANOS B LOS LLANOS -> S/C PALMA A 06:10 07:10 08:10 09:10 10:10 11:10 12:10 13:10 14:10 15:10 16:10 17:10 18:10

RESTAURANTS

auf einem Blick



RUHETAG

- 1 Mo
- 2 Di
- 3 Mi
- 4 Do
- 5 Fr
- 6 Sa
- 7 So
- kein Ruhetag

Alle Angaben ohne Gewähr.

EL PASO

BODEGÓN LA ABUELA RESTAURANTE 1 2
Kanarische Spezialitäten. Fleisch vom Holzkohlegrill. Ctra. General Tajuya, 49 Mi-So 13.00-22.00 h ☎ 922 48 63 18

IL GIARDINO RISTORANTE 2 3
Das beste aus der italienischen Küche. Keine Pizzas. Dienstag und Mittwoch geschlossen. Calle Tajuya, 2 ab 13.00 h / ab 18.00 h ☎ 922 48 55 06

LA PERLA NEGRA RESTAURANTE 6 7
Traditionelle Gerichte mit besten Frischprodukten aus der Region. C/ Antonio Pino Pérez, 12 Mo-Fr 17.00-22.30 h ☎ 922 48 58 81, restaurante-la-perla-negra.com

PIZZERIA EVANGELINA 3 4
Pizza aus dem Holzkohleofen, Lasagne, hausgemachte Desserts, Tapas. Auch zum Mitnehmen. Jedey, Ctra. General. Fr, Sa, Mo, Di 18-23 h, So 13.00-15.30, 19-23 h ☎ 922 49 41 05

SUMARIO RESTAURANTE ○
Mal anders essen... Cognacsteak, Entenbrust, Vindaloo in Kokosmilch, Medaillons in Honig... Avda. Tanausú 38 Täglich 11.30-23.00 h ☎ 691 83 15 02

EL SOMBRERO RESTAURANTE 1
Mediterrane Küche und ... Ctra. Gral. Tamanca, 1 Di-Sa ab 17.00 h, Sonntag ab 13 h ☎ 0034 622 24 47 99 (WA)

TASCA BARBANERA RESTAURANTE 1
Kanarische Küche, auch kleine Portionen. Spezialität: Degustationsplatte. Avda. Islas Canarias, s/n Di-So 12.00-23.00 h ☎ 922 48 56 69, tascabarbanera.mozello.com

TASCA CATALINA 6 7
Große Auswahl spanischer Tapas in herrlicher und ruhiger Lage mit Panoramablick. Calle Miramar, unterhalb des Fußballstadions. ab 17.00 h ☎ 922 48 65 69

FUENCALIENTE

LA CASA DEL VOLCÁN RESTAURANTE & BODEGA 1
Palmerische und spanische Gerichte. Fisch. Fleisch. Weinverkauf aus eigener Kellerei. Local wine-shop & Information. English spoken. Direkt am Volcán San Antonio - Los Canarios Di-Do 13.00-21.30 h / Fr-Sa 13-23 h / So 13-16 h ☎ 922 44 44 27

GARAFÍA

AZUL RESTAURANTE 1 2 3 4 5
Kreative Küche mit regionalem Produkten. Tischreservierung empfohlen! El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias) Nur samstags und sonntags geöffnet. ☎ 922 40 06 60

TASCA EL CASTILLO RESTAURANTE 1 2 3 6
Leckere große und kleine Gerichte aus frischen und gesunden Zutaten der Region. El Castillo, zw. Las Tricias u. Santo Domingo, ab 14.00 h. ☎ 922 40 00 36

BIOCAFÉ FINCA ALOE RESTAURANTE ○
Alles vegan & vegetarisch. Regelmäßig Pizzateig auf Anfrage und Anmeldung. Eigene Backstube. Las Tricias, GR 130, Variante Buracas. 12.00-17.00 h ☎ 665 32 13 27, 620 29 86 35

LOS CANCAJOS

EL LAGAR RESTAURANTE ○
Frischer Fisch, Paella, Fleischspieße, Kaninchen u.a. in ruhigem Ambiente und mit schönem Blick. Centro Cancajos, local 304 Mo-Fr 18-22.30 h, Sa-So 13.00-15.30, 18-22.30 h ☎ 922 43 46 24

CREPES & WAFFLES CANARIAS CREPERIA ○
Crepes, Waffeln, Cocktails, Eis von Frida, Kaffee & Kuchen. Centro Cancajos, local 23 (ggüw. Tourismusbüro) 11.00-21.00 h ☎ 692 03 41 93

LOS LLANOS

ALTAMIRA RESTAURANTE TAPERÍA 3 4
Mediterrane Küche mit frischen Produkten aus La Palma. Jetzt auch mit Gartenbetrieb. Ctra. Gral. Puerto Naos, 467 Küche: Fr-Di ab 16.00 h ☎ 922 46 38 80, 600 220 414

CANTINA DUE TORRI RISTORANTE PIZZERIA 2
Cucina italiana, pizza in forno a legna. Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen. Calle Fernández Taño, 56 So-Do 13.00-16.00, 19.30-23.00 h / Fr-Sa bis 23.30 h ☎ 922 40 26 48

FRIDA CAFÉ EISDIELE 1 7
Eisspezialitäten, Kuchen und Torten aus eigener Herstellung, Kaffee und Tee. Calle Calvo Sotelo, 24 Di-Fr 11.00-18.00 h, Sa 11.00-15.00 h ☎ 922 46 51 10

EL HIDALGO BAR RESTAURANTE 7
Vegetarische Gerichte, Tapas, Fleisch und iberische Spezialitäten. Calle La Salud, 21 Mo-Sa ab 19.00 h ☎ 922 46 31 24

LA LUNA 7
Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente in altem Stadthaus mit Patio. Events, Wifi. Calle Fernández Taño, 26 Mo-Sa ab 19.00 h ☎ 922 40 19 13, www.LaLunaLaPalma.com

LA MARIPOSA BAR RESTAURANTE 1 4
Internationale und kanarische Küche. Air conditioning. Terrasse. Carretera Puerto Naos, Las Norias, 1 Di, Mi, Fr, Sa, So 13.00-23.00 h ☎ 922 46 41 45, 639 16 46 41

LAS NORIAS RESTAURANTE GRILL 2 3
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom Holzkohlegrill. Große Terrasse. Carretera Puerto Naos, 20 Do-Mo 13.00-22.00 h ☎ 922 46 49 83

PEPPER MEXICAN FOOD 2
Traditionelle Spezialitäten zubereitet von einem authentischen mexikanischen Küchen-Chef. C/ La Pasión, 5 13-16, 19-22.30 h (Fr-Sa bis 01.00 h); So 13-16.30 h ☎ 922 40 99 32, www.peppermexicanfood.com

SAN PETRONIO RESTAURANTE 7
Original italienische Küche nach Art des Hauses. Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso) Mo-Sa 13-16 h, Di-Do 18.30-22.30 h; Fr-Sa 19-23 h ☎ 922 46 24 03



PUERTO NAOS

COCOMAR KIOSCO 4
Tapas und frischer Fisch in urigem Pfahl-Kiosk direkt am Wasser. La Bombilla, s/n 13.00-22.00 h ☎ 678 74 16 17

LAS PALMERAS BAR AREPERA ○
Venezolanische Spezialitäten wie Arepas oder Cachapas, auch zum Mitnehmen. Paseo Marítimo, 31 10.00-24.00 h ☎ 922 40 84 15

PUNTAGORDA

JARDÍN DE LOS NARANJOS RESTAURANTE 1
Internationale und vegetarische Küche im „Garten der Orangenbäume“. Carretera Fayal, 33 Di-Fr 13-16 h, 18-23 h / Sa-So-Feiertage 13-23 h. ☎ 619 57 11 25

SANTA CRUZ

LA PLACETA BAR RESTAURANTE 7
Am schönsten Platz der Stadt: Frischer Fisch, Paella, Kaninchen + vegetarische Küche. Placeta de Borrero, 1 Café Bistrot: ab 10.00 h / Restaurant: 13.00-23.00 h ☎ 922 41 52 73, www.restaurantelaplaceta.com

TAZACORTE

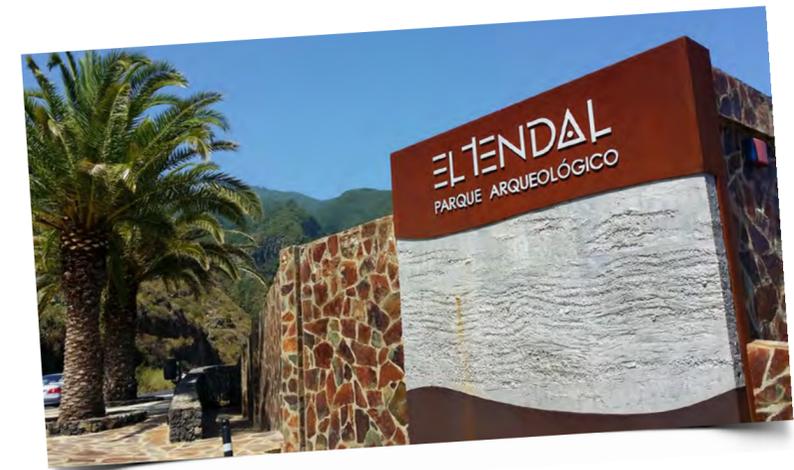
CARPE DIEM RESTAURANTE 1 2
Rico y sano / Lecker & gesund. regional - nacional - internacional Calle Nueva, 16 Mi-So, ab 17.00 h ☎ 922 48 02 35

EL SITIO RESTAURANTE CAFETERÍA ○
Eine exquisite, traditionelle als auch avantgardistische Küche im Hotel Hacienda de Abajo. C/ Miquel de Unamuno, 11 (bei Bananenmuseum) 13.00-15.30, 19.00-22.30 h, Cafetería 7.30-23.30 h. ☎ 922 40 60 00, www.hotelhaciendadeabajo.com

FERRET'S & MARTEN'S GASTROBAR 2
Schweizer Küche, Käsefondue, Tatarerhüt. Blues & Jazz... Plaza de España, 2 Mi-Mo. 17.00-24.00 h ☎ 650 49 70 63

RE-BELLE RESTAURANTE 6 7
Moderne Küche. Wechselnde Karte. Modern cuisine. Changing menus. Plaza de España, 1 17.00-22.00 h ☎ 922 48 04 76, 680 69 81 74

GEHEIMtipp



DER ARCHÄOLOGISCHE PARK EL TENTAL

Faszinierende Geschichte zum Anfassen

Ein weiterer Grund, die Nord-Ost-Gemeinde San Andrés y Sauces zu besuchen, ist ab sofort ein Pflichttermin für alle, die gern wissen möchten, wie beispielsweise der Alltag der Ureinwohner (Benahoaritas) so aussah und warum sie sich gerade hier niedergelassen hatten. Der neue eröffnete Themenpark im Ortsteil Los Galguitos bietet jede Menge anschauliches Material, das mit modernem Know How und Fingerspitzengefühl für die Besucher aufbereitet wurde - was ihn sicherlich zu einem der interessantesten Themenparks auf der Insel macht. Der Besucher bekommt Einsicht in die private Welt und magisch-religiöse Überzeugung der ersten Siedler, indem er Blicke in deren Höhlen und auf zusammengetragene Fundsachen der letzten 5 Ausgrabungen ihrer Haupthöhle El Tental werfen kann. Darüber hinaus gibt es eine Videokartierung sowie zwei fiktive Filme über die Lebensweise der Benahoariter, die immerhin mindestens tausend Jahre lang in der Höhle El Tental und ihrer Umgebung gelebt haben. Geöffnet ist der Park von Dienstag bis Samstag von 10 bis 17 Uhr sowie sonntags und montags von 10 bis 15 Uhr. Der Eintritt für Inselbewohner ist frei.





WWW.LA-PALMA24.com

AUTO- / MOTORRAD- / E-BIKE-VERMIETUNG

LA-PALMA24.net



FERIENUNTERKÜNFTE

Ctra. Gral. Pto. Naos 449 - Los Llanos de Aridane/ Todoque

Tel. +34 922 46 18 19

auto@la-palma24.net



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com

Service La Palma

ALEXANDER KURT SAUTER

☎ 922 49 42 43

☎ 676 31 73 93

☎ 639 49 48 48

☎ 922 49 42 42

contacto@service-lapalma.es

www.service-lapalma.es

über 20 Jahre



Wir machen Ihr Haus winterfest!



1 Dach- & Terrassenabdichtung!

mit remmers Multi-Baudicht 2K - unschlagbar flexibel

2 Fliesenüberarbeitung!

mit umweltgerechter, elastischer und vor allem **RUTSCHHEMMENDER BESCHICHTUNG** in verschiedenen Farben und Mustern.

3 Mauerschäden und Tankabdichtung!

Mauerschäden durch **aufsteigende Feuchtigkeit** sowie Tankabdichtung von innen oder außen mit remmers-Kiesol und Multi-Baudicht 2K

+ für Ihre Behaglichkeit Infrarot-Heizungen und Korkböden

von cortex für baugesundes, gemütliches Wohnen



Nächster **ANZEIGENSCHLUSS** ➔ 28.2. Donnerstag

Nächste **AUSGABE** ➔ 7.3. Donnerstag

ANUNCIOS CLASIFICADOS · AGENDA CULTURAL

WWW.CORREO DEL VALLE.com



Mo-Fr: 9-14 h

922 40 15 15

lapalmakurier.com

mail@lapalmakurier.com

Genießen Sie es, **GAST** zu sein auf einer der schönsten Inseln Europas, in einer friedvollen, energiereichen Umgebung und mit einer freundlichen, toleranten Gesellschaft – der kanarischen!